



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

La presente colección bibliográfica digital está sujeta a la legislación española sobre propiedad intelectual.

De acuerdo con lo establecido en la legislación vigente su utilización será exclusivamente con fines de estudio e investigación científica; en consecuencia, no podrán ser objeto de utilización colectiva ni lucrativa ni ser depositada en centros públicos que la destinen a otros fines.

En las citas o referencias a los fondos incluidos en la investigación deberá mencionarse que los mismos proceden de la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife y, además, hacer mención expresa del enlace permanente en Internet.

El investigador que utilice los citados fondos está obligado a hacer donación de un ejemplar a la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife del estudio o trabajo de investigación realizado.

This bibliographic digital collection is subject to Spanish intellectual property Law. In accordance with current legislation, its use is solely for purposes of study and scientific research. Collective use, profit, and deposit of the materials in public centers intended for non-academic or study purposes is expressly prohibited.

Excerpts and references should be cited as being from the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife, and a stable URL should be included in the citation.

We kindly request that a copy of any publications resulting from said research be donated to the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife for the use of future students and researchers.

Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife
C / Real de la Alhambra S/N. Edificio Fuente Peña
18009 GRANADA (ESPAÑA)
Tel. (+ 34) 958 027 944
(+ 34) 958 027 945
Fax. (+34) 958 210 235
biblioteca.pag@juntadeandalucia.es

VISITA A TODAS LAS CASAS DEL ALBAICIN
EN EL AÑO 1569
(ANTROPONIMIA, ETNOLOGÍA Y LINGÜÍSTICA)

POR

JUAN MARTÍNEZ RUIZ

I. SAN BLAS, SAN MARTIN, SAN CRISTOBAL, SAN MIGUEL,
SAN CRISTOBAL BAJO

O. 1. El legajo L-6-57 del Archivo de la Alhambra figura con el título de “Visita a todas las casas del Albaicín para registro de armas”, consta de 62 folios de papel, fechado en 1569, da cuenta detallada de la visita que se hizo en dicho año a todas las casas de los moriscos de Granada. En cada casa se registra el nombre del cabeza de familia, también, a veces, el oficio y algunos datos familiares. Estas listas se hicieron teniendo a vista el padrón de cada parroquia.

La visita fue ordenada por el Ilmo. señor D. Luis Hurtado de Mendoza, conde de Tendilla, alcaide de la Alhambra y sus fortalezas y teniente de capitán general del reino de Granada, por el Excmo. Sr. D. Íñigo López de Mendoza, marqués de Mondéjar y capitán general de dicho reino. El día 11 de febrero de 1569 comenzaron a actuar las distintas delegaciones encargadas de la visita a cada una de las parroquias habitadas por moriscos. Eran éstas las de San Blas, San Martín, San Cristóbal, San Miguel, San Cristóbal el Bajo, San Ildefonso, San Bartolomé y San Lorenzo, San Juan de los Reyes, San Salvador, San Pedro y San Pablo, San José, San Gregorio, San Luis, San Nicolás.

Cada delegado se hacía acompañar por los seises de cada parroquia y se procuraba tener a la vista el padrón parroquial, como consta en el legajo L-6-57, f. 13r. En la visita a San Gregorio el señor Diego Vázquez pide al beneficiado de la parroquia, Alonso de Astorga, noticia sobre la falta de algunos vecinos, el bene-

ficiado replica que mirará los patrones, si traen para ello merced del reverendísimo arzobispo de Granada.

Las visitas tenían como finalidad el registro y secuestro de armas, en cambio el 4 de mayo de 1565, esto es cuatro años antes, se visitaron todas las casas de cristianos viejos, para que se proveyesen de las armas necesarias, según consta en el legajo L-6-58, del mismo archivo, cuya transcripción y estudio tengo preparados para su publicación inmediata. Por ello sabemos que los cristianos viejos habitaban en las parroquias de San Ildefonso, San Cristóbal, Santa María Magdalena, San Matías, San Andrés, Santa Ana, San Juan de los Reyes, Santa María de la Alhambra. Por lo tanto, moriscos y cristianos viejos convivían solamente en tres parroquias: San Ildefonso, San Cristóbal y San Juan de los Reyes.

Resulta interesante consignar que las relaciones onomásticas acusan la diferente grafía de los distintos escribanos, todo ello imprime un sello personal y distinto a cada índice parroquial, y explica las distintas grafías de un mismo nombre, así vemos *Alazaraque*, f. 31r, 16; *Alazeraque*, f. 13r, 17; *Alazarque*, f. 2r, 64 y *Alazraque*, f. 23v, 25. Algunos escribanos, más minuciosos, consignan junto al nombre, el oficio, profesión y circunstancias familiares. En algún caso se da cuenta de personas procedentes de lugares alzados —no olvidemos que el levantamiento de los moriscos fue el 24 de diciembre de 1568— que habían buscado refugio en casas de moriscos y hasta asistimos al hallazgo de ropas ensangrentadas, que pertenecieron a algún morisco fugitivo de la refriega.

El legajo L-6-57, que nos ocupa, ha reclamado mi atención y estudio en *Antroponimia morisca granadina en el siglo XVI y su interés para la onomástica hispánica*¹ y en *Diacronía y adstrato. Rasgos mozárabes e hispanoárabes en documentos granadinos del siglo XVI*², mis estudios, desde un enfoque esencialmente lingüístico, no han ofrecido más que una pequeña parcela del interés que presenta el documento, y la necesidad de la publicación del texto íntegro, que ahora se ofrece. En este sentido se han pronunciado mis apreciados amigos investigadores y especialistas en Historia de los Moriscos, Bernard Vicent y Louis Cardillac, por mencionar algunos de los más recientes en sus demandas.

Agradezco la hospitalidad que va a recibir en las páginas de "CUADERNOS DE LA ALHAMBRA", y consciente de la necesidad de ajuste y de la conveniencia

¹ Juan Martínez Ruiz, *Antroponimia morisca granadina en el siglo XVI y su interés para la onomástica hispánica*. Actas del XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica, Madrid, 1965. Ed. CSIC. Madrid, 1969, págs. 1935-1956.

² Juan Martínez Ruiz, *Diacronía y adstrato. Rasgos mozárabes e hispanoárabes en documentos granadinos del siglo XVI*, en Actas del XII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica, Bucarest, 1968. Ed. de la Academia de la República Socialista Rumana. Bucarest, 1971, tomo II, págs. 1145-1155.

de publicar el documento íntegro, se ofrecerá el texto del mismo en tres números consecutivos de esta Revista, fragmentando también en tres partes el estudio preliminar del mismo.

De acuerdo con los condicionamientos señalados, el texto del documento fragmentado en tres partes irá precedido de los sucesivos estudios: I. Antroponimia; II. Etnología; III. Lingüística.

I. Antroponimia

1.1. Ante todo, y como punto de partida, hay que recordar la forzada dualidad cristiano-islámica en que se ve inmersa la vida de los moriscos, y los intentos de eludir el bautismo³ o la celebración del rito oculto de descristianización⁴ para imponer a sus hijos nombres islámicos⁵ de abolengo hispanoárabe. Todo ello explica la heterogeneidad de nuestro repertorio onomástico y la necesidad de recordar nociones esenciales sobre antroponimia árabe.

En lengua árabe es muy corriente designar una persona mediante el nombre propio o *'i s m* : *Y ū s u f* ; el patronímico o *k u n y a* , que se obtiene anteponiendo la palabra *' a b u* 'padre' o *' u m m u* 'madre', al nombre del hijo mayor : *' A b ū Y ū s u f* , *' U m m u S a l i m a* ; el apodo o *l a q a b* , se antepone al *' i s m* . En cuanto al *k u n y a* , no tiene lugar fijo en su colocación, pero es más frecuente ponerlo antes del *' i s m* y del *l a q a b* . Ejemplo : *' A b ū Y ū s u f ' A ḥ m a d u a l - M a n ṣ ū r* .

La palabra *i b n* 'hijo', se coloca entre dos nombres propios para indicar que el primero es hijo del segundo, entonces se ve la pérdida del *' a l e f* inicial o primera sílaba : *' A ḥ m d u b n u Y ū s u f* . No olvidemos que este esquema del árabe literal sufre los cambios fonéticos vocálicos propios del hispanoárabe, señalados por A. Steiger⁶.

Los nombres moriscos de los documentos que ahora se ofrecen, participan de una mezcla de elementos cristianos e islámicos, los nombres y apellidos cristianos se mezclan con los nombres árabes y los *l a q a b* o apodos árabes. Una atenta observación del componente árabe, *a l - k u n y a* , *a l - l a q a b* , puede

³ Pedro Aznar Cardona, *Ilustraciones de la casa de Niebla*, I y II, en *Memorial Histórico Español*, tomos IX y X, Madrid, 1857.

⁴ Luis de Mármol Carvajal, *Historia del rebelión y castigo de los moriscos del reino de Granada*, en *Biblioteca de Autores Españoles*, tomo XXI.

⁵ Fray Marcos de Guadalajara, *Memorable expulsión y iustissimo destierro de los Moriscos de España*, Pamplona, 1613, folios, 158r y 159r.

⁶ Arnald Steiger, *Contribución a la fonética del hispanoárabe y de los arabismos en el ibero-románico y el siciliano*, Madrid, 1932.

suministrar datos precisos sobre la historia política, económica, social y etnología del morisco granadino.

1.2. He preferido en el estudio de los antropónimos conservar el orden de las parroquias tal como figuran en los documentos, así la localización topográfica de cada antropónimo, en un barrio de la ciudad, puede llevarnos a interesantes conclusiones sobre la estructura onomástica de la ciudad.

Según el orden de frecuencia, ocupan un primer lugar los nombres geográficos usados como apellidos, algo semejante a lo observado desde el siglo X en la antroponimia hispana, según J. Godoy Alcántara ⁷, o en la antroponimia catalana, según Clapés ⁸. Por otra parte, la antroponimia morisca del siglo XVI no hace más que seguir la moda renacentista de sustituir el apellido familiar, por el nombre de origen, solar o señoría, así *Nebrissensis*, *Pincianus*, *Brocensis*.

De acuerdo con la gramática árabe, los adjetivos derivados de nombres propios adoptan la terminación *-i*, ár. , para el masculino y la terminación *-ía*, ár. , para el femenino. Utilizaremos las siguientes siglas: SB = San Blas; SM = San Martín; SC = San Cristóbal; SMi = San Miguel; SCB = San Cristóbal Bajo; SI = San Ildefonso; SB y SL = San Bartolomé y San Lorenzo; SJR = San Juan de los Reyes; SS = San Salvador; SP y SPa = San Pedro y San Pablo; SJ = San José; SG = San Gregorio; SL = San Luis; SN = San Nicolás.

a) *Nombres geográficos*

SB: *Andaraxi*, Andrés, 2r,8; *Andaraxi*, Diego, 3r,19; *Carmoni*, Lorrenço el, 2r,51; *Dilari*, Juan de Castilla el, 2r,35; *Garnati*, Alonso el, 2r,13; *Rondi*, Bartolomé, 2v,91.

SM: *Alcaçari*, Alonso, 9v,16; *Alharafi*, Hernado Bartolomé, 9v,5; *Andaraxi*, Juan, 4v,16; *Andaraxi*, Miguel, 4v,16; *Andaraxi*, Herrada, Andrés, 4v,13; *Andaraxia*, *Elbira*, 4v,15; *Archidoni*, Alvaro, 6r,7; *Caçari*, *Diego el*, 7v,7; *Cibillani*, Sebastián, 5v,12; *Cordobia*, *Isabel*, 10r,20-21; *Fec,i*, Miguel López el, (difunto), 8r,14; *Gausini*, el, 11r,19; *Gomeri*, Lorenço el, 9r,5; *Lanjaroni*, Lorenço, 10v,6; la viuda de Lorenço de Baena *Paterni*, 10v,10-11; *Tavernaxi*, Miguel el, 8v,1; *Tolaytos*, Alonso de Toledo el, 7r,4; *Xarquí*, Alonso el 5v,18-19; *Xarquía*, María, 5v,19.

SC: *Calahorri*, Miguel el, 14r,44; *Çaybanili*, Lorenço, 14r,69 *Mecneçi*, Diego de Córdoba, el, 13r,47; *Monachili*, García, 14r,46; *Monachili*, Juan el, 14r,35; *Monachii*, Pedro, 14r,47; *Motrii*, Hernando, 13r,20; *Paterni*, Luis el, 14r,39; *Rondi*, Bernabé, 13v,25; *Rondi*, *García*, 14v,17; *Xarquí*, Francisco, 13r,56.

SM: *Tabernaxi*, Damián, 18r,34; *Tabernaxi*, Gaspar, 22r,19.

⁷ J. Godoy Alcántara, *Ensayo histórico etimológico sobre los apellidos castellanos*. Madrid, 1871.

⁸ J. Clapés i Corbera, *Els cognoms catalans. Origen i evolució*. Barcelona, 1929.

SCB: *Azfi*, Gonzalo, 22r,19; *Çaragoçia*, Isabel, 23r,5; *Facia*, Locia, 24r,23; *Filiania*, María, 24v,5; *Guadixi*, Lorenzo, 24v,14; *Guaharania*, María, 22r,14, bívda; *Rondi*, Domingo el, 20r,10; *Tangia* Beatriz, 21r,18.

SJR: *Andarajia*, la viuda, 30v,17; Andarazi, Luis de Prieto, 31v,24; *Basti*, Luis el, pescador, 33r,5; *Cabri*, Gaspar el, 34v,17; *Cabri*, Sebastián el, 34v,12; *Carmoni*, Alonso el, 34r,41; *Carmunia*, la 30r,46; *Gauzini*, Grabiél (sic), 30v,39; *Garnati*, Alonso, el, 32r,42; *Guadixi*, Pedro Hernández el, 32r-40; *Lanjarini* de Monachil, el, 34v,23; *Lauxi*, Alonso el, 31v,17; *Magoni*, Hernando el, 31r,3; *Malaceni*, Gaspar el, 33v,21; *Tuinezi*, Pedro el pescador, 33v,40; *Xarqui*, Gaspar el, 31v,10.

SP y SPa: *Alarabi*, Alonso, 40r,15; *Arabia*, Guiomar, 40v,9; *Marracoxi*, Diego Hernández el, 40v,11; *Romi*, Isabel, 40v,14; *Xarqui*, Juan el, 40r,49.

SJ: *Gueharya*, María, 41v,52, viuda.

SG: *Alanxaron(i)*, Fernando, 45v,30; *Aravi*, Francisco, 43v,17; *Gomeri*, Miguel 44r,24; *Guaharari*, Sevastián, 34v,20, difunto; *Guasqui*, Gaspar, 47r,2; *Tavernaji*, Andrés, 46v,1; *Todaiytoli*, Diego, 45r,34; *Todaytoli*, Lorenzo, 45r,29; *Xergali*, Alonso, 47r,25. También *Tebernaxi*, 45r,24.

SL: *Andaraxi*, Andrés, 51r,19; *Cabri*, Sebastián, 54v,10; *Çaragoçia*, Lucia, 53v,21; *Escaloni*, Lorenzo, 53r,20; *Gomeri*, García el, 54r,9; *Gomeri*, Hernando el, 54r,10; *Gomeri*, Juan Gómez el, 52v,19; *Guaherila*, María, 53v,7; *Lanxaroni*, Lorenzo, 54v,7; *Motriili*, Alonso el, 53v,11; *Puxarri*, Martínez, 49r,30; *Todaytoli*, Juan de Toledo, 50v,26; *Xarquía*, Inés, 50r,5, viuda.

SN: *Alanjaroni*, Lorenzo, 62r,72-73; *Anderexi*, García el, 59v,16; *Baiçi*, Sevastián, 59v,4; *Baytia*, Isabel, 62r,40; *Baytia*, Isabel, 62r,40; *Bazti*, Alonso el, 59v,29; *Bazti*, Nicolás el, 61v,35; *Conquei*, Juan el, 58r,60; *Gadori*, Lorenzo el, 57r,38; *Gomari*, Miguel el, 58v,53; *Gomari*, Marcos el, 62r,18; *Paterni*, Isabel de Luis el, 32r,25-26; *Tolayti*, Luis, 59r,13; *Tolaytoli*, Miguel, 59r,11; *Xarqui*, Bartasal (sic) el, 57v, 61-62; *Xarqui*, Miguel Méndez el, 56r,71-72; *Xarqui* el Moço, Alonso, 60r,43; *Zaragocía*, María, 60v,69-70.

b) Profesión y oficio

SB: *Alarife*, Juan, 2v,28, del ár. *al-ʿarīf* 'inspector', hisp. ár. 'arquitecto'; *Atara*, Leonor, 2r,21, del ár. *al-ʿaṭṭār* 'droguero'; *Baraxali*, Diego Sarmiento el, 3v,1 (tendero preso por la Inquisición), del ár. *barraʿ* 'augurar según el curso de los astros' ⁹; *Naxar*, Miguel el, 2r,39, del ár. *al-nayār* 'el carpintero'.

⁹ R. Dozy y W. H. Engelmann, *Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe*, 2.^a ed. Leyden, 1869.

SM: *Alaxib*, Alvaro, 10v,9 y *Alaxib*, Alvaro, 10r,22, del ár. a l - c a š ā b , ár. granadino c a š ī b 'herborero'; *Alharaz*, Diego, 10v,3, del ár. a l - j a r r ā z 'el zapatero'; *Alharras*, Alonso, 11v,11, del ár. a l - j a r r ā s 'el ollero'; *Azibib*, Martín, 6r,6, del ár. a l - z a b ī b 'uva seca, pasa', en su forma derivada 'comerciante, vendedor de pasas'; *Quitib*, Lorenzo de Herrera, 9r,11, del ár. k ā t i b 'escribiente', en ár. gran. k ī t i b , por acción de la ' i m ā l a .

SMi: *Arife*, Miguel el, 17v,22; véase *Alarife*, Juan, SB; *Quitib*, Juan el, 18r,42.

SCB: *Ganam*, Diego, 21r,9, en ár. g a n ā m 'pastor'; *Ganima*, Juana, 23v, 22, viuda, en ár. g a n ā m a 'pastora', propietaria de ganado, en árabe gran. g a n ī m a , por acción de la ' i m ā l a ; *Nayar*, Alonso el, 23r,17, del ár. n a ŷ ŷ ā r 'carpintero', véase *Naxar*; *Zibib*, Alvaro, 22r,9, ya explicado.

SI: *Albanaia*, Gyrónimo de Vera, 27r,4, vivía en la huerta de Gina Román y se fue a vivir a la alcaçaba, del ár. a l - b a n a y a 'los albañiles'; *Harrat*, Miguel el, 27r,20-21, huído del saqueo de Maracena, del ár. ḥ a r r ā t 'labrador'; *Hatab*, Alvaro Díaz, maderero, 26v,19. El mismo documento menciona el oficio que permite identificar su étimo árabe ḥ a ṭ ṭ a b 'leñador', 'maderero'.

SB y SL: *Hatib*, Andrés, 28v,35, del ár. ḥ a ṭ ṭ a b , ár. gran. ḥ a ṭ ṭ i b , por la i m ā l a ; *Naxar*, Diego el, 29r,6, véase arriba.

SJR: *Barajali*, Antón, 32r,12, véase arriba *Baraxalik* Darraz, Batasar de Mendoza el 32v,23, del ár. d a r r ā z 'tejedor'.

SP y SPa: *Alatar*, Andrés Raxid, 40r,31, ya estudiado, véase también Dozy, *Gloss.* 59 °; *Albeytar*, Bernabé Hernández, 38v,34, en ár. a l - b a y ṭ a r 'veterinario'.

SJ: *Ganam*, Zacarías, 41v,21; *Ganam*, Bernabé, 41v,55; *Fahan*, Baltasar el, 46v,34, en ár. f a ḥ ḥ ā m 'carbonero'; *Fahar*, Lonrenço, 46r,28, en ár. f a j j ā r 'alfarero'; *Hayar*, Francisco, 46v,24, en ár. ḥ a ŷ ŷ ā r 'cantero'; *Naxar*, Andrés, 45v,37.

SL: *Fahan*, el, 54v,30, ya estudiado 'el carbonero'; *Fahar*, Gonçalo, 52r,24, ya estudiado 'el alfarero'; *Hadid*, Lonrenço el, 54r,27, en ár. ḥ a d d ā d 'el herrero', ár. gran. ḥ a d d ī d por la acción de la ' i m ā l a ; *Hatab*, Hernando, 51v,22, ya estudiado 'leñador'; *Haxib*, Diego el, 51v,1, en ár. j a š š ā b 'vendedor de leña', ár. gran. j a š š ī b , por la ' m ā l a ; *Jayar*, Lonrenço de Mendoza el, 54r,17, como *Hayar* ya estudiado 'cantero'; *Mutarris*, Miguel, 53r,23, en árabe m u ṭ ṭ a r r i z 'bordador'; *Naxar*, Alonso, 49r,19, ya estudiado, 'carpintero'; *Xayar*, Alvaro Hernández el, 54r,13, como *Hayar* y *Jayar* 'cantarero'; *Xayar*, Bastián, 49v,24; *Xayar*, Gerónimo, el, 54r,24.

SN: Alfaquí, Sebastián, 59v,75-76, en ár. a l - f a q ī h 'doctor o sacerdote musulmán'; *Çapatari*, Isabel de Luis, 61v,70-71 en mozárabe gran. çappatáir, P. Al-

calá, 164; *Fahan*, Lorenço, 61v,27 'carbonero'; *Fahan*, Miguel el, 58v,80; *Fahama*, Luzia, 59v-37; Ganam, Francisco, 56r,84.

c) *Patronimicos o kunya*

SM: *Abuciquim*, Andrés, 12r,3; *Abulgualit*, Juan, 10v,8.

SCB: *Abuage*, Hernando, 21v,21.

SI: *Abulfate*, Lorenço, 26v,12; *Abuyahi*, Juan de Mendoça, 26v,15.

SJR: *Abulara*, Lorenço, 30v,46; *Aburbali*, Hernando, 33r,36.

SS: *Abulfat*, Andrés, 39v,11-12.

SP y SP: *Abucacher*, Garcia, 40v,13.

SJ: *Abulgualit*, Gonçalo, 41v,29.

SG: *Abuxay*, Lorenço, 45v,29.

SN: *Abuzeyte*, Hernando, 61r,15.

d) *Con a b e n , ar. literal i b n 'hijo'*

SB: *Abenchan*, Andrés de Morales, 2v,37; *Abenfara*, Diego, 2v,17; *Abenfara*, Miguel, 2v,13; *Abenzeyt*, Alonso, 2r,28; *Abenzeyt*, Andrés, 2v,71.

SM: *Abenayça*, Gaspar, 8v,18-19; *Abençales*, Juan 9v,24; *Abencicilin*, Luis, 7r,9; *Abentarafa*, Miguel, 5r,15; *Abenzedara*, Inés, 9v,2; *Abinchabi*, Lorenço, 9v,12; *Abinibil*, Francisco, 8v,13.

SC: *Abencequin*, Juan, 14v,8; *Atenjeher*, Vastiana, 14v,18; *Abeniçad*, Miguel, 13r,30; *Abentoraz*, Alvaro, 13v,6; *Abenyuçaf*, Agustín, de, 14r,6; *Abenzadaca*, Alonso, 13r,48.

SMi: *Abentosa*, Alonso, 18r,5.

SCB: *Abenamar*, Miguel 21r,23; *Abençale*, Sánchez Alvaro, 21v,5; *Abençale*, Francisco Sánchez, 21r,17; *Abenhalaz*, Hernando, 25r,1; *Abenzelara*, Ambrosio, 24r,14.

SP y SPa: *Abenbúcar*, Luis de Mendoça, 40r,19; *Abençayda*, Isabel, 40v,18; *Abentarafa*, Miguel Hernández, 40r,44.

SG: *Abenabid*, Miguel, 46r,23; *Abenuza*, Alonso, 43v,30; *Abencafe*, Andrés, 46r,39; *Abengali*, Bartolomé, 45r,23.

SL: *Abenamar*, Agustín, 50r,2; *Abenchafar*, Alonso de Mendoça, 49r,14; *Abeneyte*, Baltasar, 54v,12; *Abenica*, Lorenço, 54r,12; *Abenlupa*, Francisco, 54r,8; *AbenLupe*, Lorenço, 53v,14; *Abenomar*, Sebastián, 50v,12; *Abentarafa*, Isabel, 53v,3; *Abentarij*, Francisco, 51r,13; *Abenyaix* Martín, 50v,24.

SN: *Abenaçayd*, Hernando, 59r,18-19; *Abenaçayd*, Hernando, 59v,2; *Abenami*, Hernando, 58v,75; *Abenaxar*, Lorenço, 58v,30-31; *Abenbori*, Domingo, 59r,59; *Abençurron*, Juan, 61v,25; *Abenchine*, Miguel, 62r,38; *Abenchine* Xristóbal, 62r,11-

12; *Abentofe*, Gonçalo, 57v,19; *Abentorcati*, Gómez, 59v,70-71; *Abentoril*, 57v,28; *Avenzafe*, Gonzalo, 46v,5.

e) *Compuesto de 'a b d' 'siervo, esclavo'*

Son poco frecuentes, en nuestro repertorio onomástico sólo encuentro:

SM: *Abdulmeca*, María, 6v,23; *Abdulmeque*, Lorenço Alonso, 9v,1; *Abdurrahamin*, Francisco 10v,4; *Abdurrahamina*, María, 7r,13; *Abdurrazir*, Bernardino Gomes, 9r,22.

SCB: *Abduna*, Lucía, negra, 22r,11.

SL: *Avdurrahmini*, Miguel, 49v,27.

f) *Apellidos cristianos*

Son muy frecuentes los nombres geográficos usados como apellidos y pueden aclarar en cierto modo la procedencia regional del núcleo morisco granadino que en los últimos tiempos buscó refugio en el último dominio hispanoárabe: Aclaran el lugar de nacimiento o el emplazamiento tradicional del linaje. Omitimos una relación demasiado extensa, que se puede buscar en todo momento en el Índice general de Antropónimos que se ofrece al final de este trabajo.

A veces se oculta totalmente toda apariencia morisca en los nombres y apellidos, como ocurre con Bernabé Hernández de Valdivia, entonces el escribano, para evitar confusiones, se ve obligado a señalar y aclarar: "cristiano nuevo" (f. 30r,24).

Año 1569. Granada

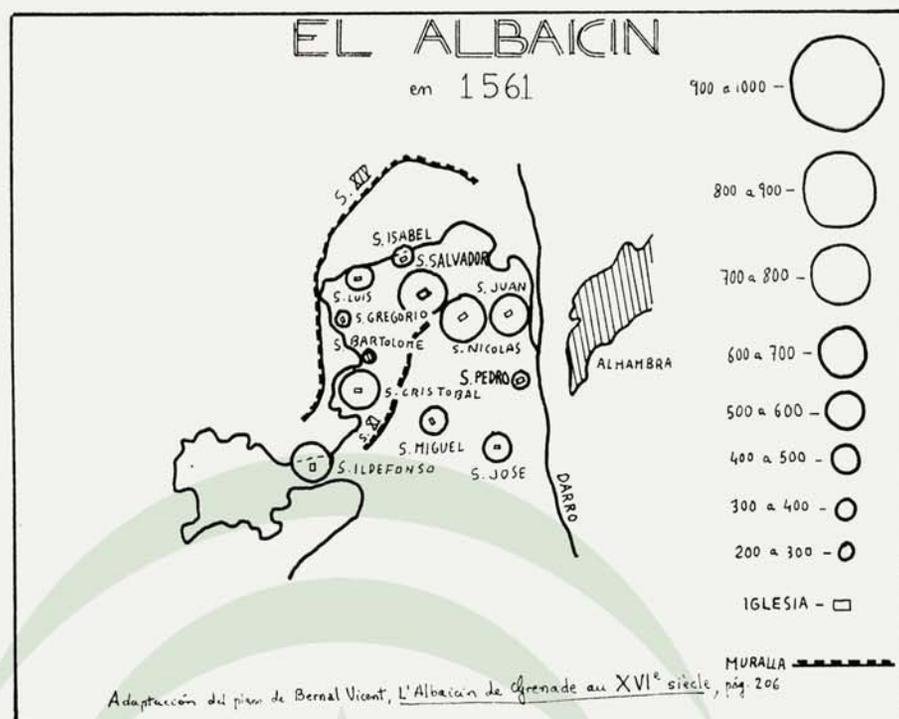
Visita a todas las casas del Albaicín
para registro de armas.

f. 1r.

¹ Año de 1569. ² Visita celebrada por mandado del Ilmo. señor Conde ³ de Tendilla, Capitán General de este reino de Granada. ⁴ Por mandado de S.M., con asistencia de los sey- 5 ses moriscos de ella, de todas las cassas de las Parrochias del Albaycín de dicha ciudad, para ⁶ el registro de armas.

I San Blas. f. 2r-3v; II San Martín, f. 4r-12r; III San Xristóbal f. 13r-14v; IV SanMiguel, f. 15r-19r; V San Xristóbal bajo, f. 26r-27v; VI San Ildefonso, f. 26r-27v; VII San Bartolomé y San Lorenzo, f. 28r-29r; VIII San Juan de los Reyes, f. 30r-38r; IX San Salvador, f. 39r-39v; X San Pedro y San Pablo, f. 40r-40v; XI San Joseph, f. 41r-42r; XII San Gregorio, f. 43r-47r; XIII San Luis, f. 48r-55r; XIV San Nicolás, f. 56r-62r

¹ *San Blas*.



f. 2r

2 En la cibdad de Granada honze días del mes de hebrero de mill 3 y quinientos y sesenta y nueve años. El señor licenciado Puebla por mandado del illustre 4 señor Conde de Tendilla, visitó las casas de la parroquia 5 de San Blas y con el dicho señor licenciado ivan Luis Alazraque y Luis del 6 Castillo, seises de la dicha parroquia. Las dichas casas que 7 así se visitaron fueron las siguientes:

- | | |
|--|----------------------------|
| 8 Andrés Andaraxi | 21 Leonor Atara |
| 9 Isabel Sajara, bivda | 22 María Cadia bivda |
| 10 Bernabé Xenín | 23 Berlandino el Cadir |
| 11 Miguel Gazal | 24 Andrés Axeli de Peralta |
| 12 Francisco Adulhaque | 25 Andrés Tomayman |
| 13 Alonso el Garnati | 26 Alonso Tomayman |
| 14 Albaro el Laxi | 27 Miguel Xoton |
| 15 Beatriz Naguara, bivda | 28 Alonso Abenzeyt |
| 16 Alonso Raxi con otros dos
vecinos con él | 29 Miguel Xenín |
| 17 Juan Axar | 30 Alonso Durdux |
| 18 Lucía Taihía | 31 Hernando de Guzmán |
| 19 Juan el Hamadi | 32 Miguel Ruiz Homayra |
| 20 Martin el Hamar | 33 Pedro de Morales |
| | 34 Sebastián el Najar |

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 35 Juan de Castilla el Dilari | 3 Andrés Helil |
| 36 Alonso Aloxayar | 4 Lorenço de Mendoça |
| 37 Pedro Bernal | 5 Hernando Caulile |
| 38 Alonso el Partal | 6 Gonçalo el Chulo |
| 39 Miguel el Naxar | 7 Francisco Hernández |
| 40 Alvaro Ximénez | 8 Berlandino de Talavera |
| 41 Alonso Cedillo | 9 Alvaro Gutiérrez |
| 42 Xristóbal Pacan | 10 García Hernández |
| 43 Alonso Martínez Miclín | 11 Diego Hernández Estoril |
| 44 Juan Luis | 12 Alonso Naracha |
| 45 Pedro el Canayne | 13 Miguel Abenfara |
| 46 Miguel Chulo | 14 Lucía Goncalia, bivda |
| 47 Alonso López | 15 Alonso de Molina |
| 48 Lorenço Alhover | 16 Francisco Alachami |
| 49 Catalina Negra | 17 Diego Abenfara |
| 50 Alonso Xarife | 18 Lucía Mohalicha |
| 51 Lorenço el Carmoni | 19 Pedro Hernández |
| 52 Luis de Baeça | 20 Martín Pérez de Córdoba |
| 53 Elvira Padarez, bivda | 21 Diego Çedillo |
| 54 Luis Meclín | 22 Juan el Baqui de Padilla |
| 55 Hernando Muley | 23 Alonso Ayti |
| 56 Lorenço de Mendoça | 24 Andrés el Zecri |
| 57 Francisco de Torres | 25 Miguel Hernández |
| 58 Alonso Cuchari | 26 Damiel Búcar |
| 59 Luis Alazraque | 27 Andrés de Morales Abenchan |
| 60 Isabel Çalaça, bivda | 28 Juan Alarife |
| 61 Lucía Carraxa, bivda | 29 Miguel Omejde |
| 62 Alvaro Núñez Raquea | 30 Baltasar el Noaydar |
| 63 Lorenço Mechu | 32 <i>San Salvador</i> |
| 64 Hernando Alazarque | 33 Isabel Lobrara, bivda |
| 65 Leonor Çoleyman | 34 Berlandino Haçam |
| 66 Francisco el Chulo | 35 Miguel Haçam |
| 67 Sebastián de Mendoça | 36 Miguel de Mendoça el Finani |
| 68 Pedro Chenín | 37 Sebastián de Málaga |
| 69 Andrés Alcagui | 38 Andrés de Illescas |
| 70 Alvaro Cayli | 39 |
| 71 Alonso Xoha | 40 <i>San Blas</i> |
| 72 Berlandino de Benavides | 41 Maria Baztra, bivda |
| 73 Lorenço el ayzti | 42 Alonso Díaz |
| 74 Luis Abololil | 43 Luis Gallego |
| | 44 Alvaro Alarzote |
| f. 2v. 1 Alonso Hernández de | 45 Miguel Alhamira |
| Orán | 46 Alvaro Mofarrix |
| 2 Elvira Colaça | 47 Juan el Ramac |

- 48 Miguel el Marrox
 49 Lorenço el Herruz
 50 Alonso García el Ramac
 51 Luis el Bem
 52 Diego Zorzo
 53 Andrés de San Pedro
 54 Lorenço del Hierro
 55 Luis Axir
 56 Alonso el Quinini
 57 Agustín Hernández
 58 Lorenço de Castilla Mofarrix
 59 Alvaro Chulo
 60 Lorenço Apiz
 61 Alonso el Feri
 62 Alonso Gazi
 63 Luis el Mudexar
 64 Lope el Moçaguar
 65 Elvira Hanbrona, bivda
 66 Miguel Núñez
 67 Alonso del Castillo Rofaide
 68 Miguel Alrofaife
 69 Pedro Gallego
 70 Luis de Baeça
 71 Andrés Abezeyt
 72 Lorenço Enchari
 73 Andrés Padarez
 74 En este estado quedó la visita oy dicho día por ⁷⁵ ser ya noche.
 76 En doze días del dicho mes, el dicho señor licenciado prosiguió la ⁷⁷ vesita:
 78 Alonso de Valera
 79 María de Luna, bivda
 80 Lorenço Alataz
 81 Andrés Çelemi
 82 Lorenço Hernández
 83 Gonçalo de Baena
 84 Diego Hernández el Fortuz
 85 Gerónimo el Moradi
 86 Lorenço Alazraque Zimza, de este en su casa no ⁸⁷ se supo dar razón donde está ni sus vienes.
- 88 Luis García el Tomayman
 89 Xristo Ramac
 90 Alonso Rocayre
 91 Bartolomé Rondi
 92 Diego Pérez
 93 Juan Pérez Çoho
- f. 3r
- 1 Leonor Enlondia
 2 Lorenço Zoayti
 3 Alonso Xarif
 4 Fernando de Fe
 5 Gaspar el Dauz
 6 Alonso Partal
 7 Estevan Hernández
 8 Juan Pérez
 9 Luis Ximénez
 10 Sabastián Mahedi
 11 Lorenço Rofayfe
 12 Andrés el Mumen
 13 Antón Negro
 14 Hernando Moradi
 15 Lorenço de Castilla
 16 Diego el Berchi
 17 Lorenço el Zecri
 18 Lorenço Dubadi
 19 Diego Andaraxi
 20 Lorenço el Mudez
 21 Lorenço de Silba
 22 Pedro Gutiérrez
 23 Alonso de Granada Hadari
 24 María Tutilia
 25 Diego de Almansa
 26 Diego López Alazra
 María Cachula
 28 Luis Marín
 29 Alvaro Méndez
 30 Andrés Refonono
 31 María Méndez
 32 Francisca López Negra, bivda
 33 Sebastián de Martos
 54 Juan Gallego
 55 Sebastián Hernández de Be-
 36 navides, se halló una espada,

- 37 una daga y cuchillo de monte, mos- 38 tró licencia para lo tener y sin em 39 bargo de esto se le sacó.
- 40 Francisco de León
- 41 Martín García
- 42 María de Flores
- 43 Miguel Moaman
- 44 Diego Lpez el Farax
- 45 Don Iñigo Vaquero
- 46 Lucía Xayretia
- 47 Hernando Calay
- 48 Lorenço Çanati
- 49 Sebastián López
- 50 Lorenço Hernández
- 51 Alonso de Mendoça
- 52 Berlandino Raxi
- 53 Isabel de Mendoça
- 54 Lucía Horaytia
- 55 Diego de Guadix
- 56 Isabel Hernández, bivda
- 57 Alonso Alazraque
- 58 Diego Nacox
- 59 Elvira Dindixa
- 60 Pedro de Herrera
- 61 Luis Gallego
- 62 Lorenço de Padilla
- 68 Miguel Martínez
- 64 Hernando Zara
- 65 Alonso Mahedi
- 66 Lorenço de Castilla
- 67 Pascual Gómez
- 8 Y en este día dicho señor licenciado Puebla acabó de visitar la dicha 9 parroquia y casas de ella sin faltar ninguna y la firmó 10 de su nombre siendo testigos Francisco Sánchez y Diego de Morales, vecinos de Granada. 11 El licenciado de 12 Puebla. 13 Diego de Hurbina 14 escrivano público.
- 68 Luis de Lara Marxi
- 69 Inés Hernández, bivda
- 70 Diego de Almagro
- 71 Luis Alatar
- 72 Luis Abeluy
- 73 Lorenço Hernández
- 74 Domingo Taha
- 75 Andrés el Mayrini
- 76 Alonso Banir
- 77 Luis Xumaqui
- 78 Bernabé del Castillo
- 79 Diego Hernández
- 80 Catalina Vélez, bivda
- 81 Diego Hernández
- 82 García de Vera
- 83 Pedro el Motarta
- 84 María Magroça
- 85 Diego Hernández
- 86 Lorenço de Avila Jauden
- 87 Alonso Duba
- 88 García Hernández Hasan
- 89 Luis Ferreyre
- 90 Miguel Aillón
- f. 3v.
- 1 Diego Sarmiento el Baraxali
- 2 Alonso el Cadi
- 3 María Marchata, bivda
- 4 Miguel el Quiti
- 5 Francisco Çaforte
- 6 Bastián Alfaraz
- 7 Hernán López el Feri

San Martín

f. 4r 1 En el Albayzín de la cibdad de Granada a XI días del mes de hebrero de MDLXIX años 2 mi magnífico señor Hernando Albares de Toledo por mandado del ilustrísimo señor don Luis Hurtado de 3 Mendoça, conde de Tendilla, etc., mi señor, pareció ante mí el escrivano yuso escrito y 4 visitó y cató las casas siguientes:

- 5 La casa de Diego el Dalili
- 6 Diego de Mondexar Dalili y Maria su muger
- 7 Alonso el Dalili
- 8 Un negro horro
- 9 Isabel Dalilia, bivda
- 10 Un hacha con su astil que llevó el señor Hernando Alvarez de Toledo
- 11 La casa de Antonio de Tobar
- 12 Garcia de Morales vibda su muger
- 13 Baltasar de Morales herrador
- 14 La casa de Luis Herrero Zeris
- 15 Maria Zería su muger
- 16 Domingo Herrero su hijo
- 17 Dos huérfanos de Puliana nijos de Luis Cenin
- 18 Ciertos bienes y axuar de Alvaro
- 19 La casa de Hernando Almedan tejero
- 20 Francisca Medana su muger
- 21 La casa de Alonso Almedan, sastre
- 22 Brianda su muger y dos niños.

f. 4v. 1 Otra casa bazía que es de Francisco Almedan, que se dize gorfa en que dixe- 2 ron que bibía una vibda.

3 Otra casa del dicho Hernando Almedan en que bibe Bernardino de Morales y Çu 4 lima su muger.

5 Otra casa del dicho Hernando de Medan en que bibe Lorenzo de Mendoza Hacen 6 hilador de seda, *vecino* que dixo ser de Lanteira del Marquesado que dixo que está en 7 lugar desde San Juan acá. Y está en la dicha casa Isabel de Rambla, 8 su madre y otra bibda muger de otro hermano suyo enbiose 9 preso y anssi mismo son las mugeres de Lanteyra.

10 Otra casa de Alonso el Najari buñolero, en la qual está él y su muger y 11 Bernardino el Najari, su padre y quatro hijos suyos pequeños. Hallose 12 una hacha en cierto cabo escondida. Llevase.

13 Otra casa de Andrés el Andaraxi Herrada y María su muger y quatro hijos 14 suyos pequeños, en la qual casa están tres onbres que son *vecinos* de Ma- 15 racena, propios suyos que se llaman Martin Çahifi y Elbira Andaraxía 16 su muger y Juan el Andaraxi y María su muger y Miguel el Andaraxi su 17 madre y tres donzellas, todos *vecinos* de Maracena y declaró que están 18 en su casa los bienes muebles de los *sussodichos*.

19 Otra casa de Alonso de Morales, albanir y su muger María Girón y Lucía 20 de Morales su madre, muger que fue de Lorenzo de Morales, difunto.

21 Otra casa de Bernabé Haçeni, labrador, y su muger, Ma-

ría Haçeni ²² su muger y dos niños pequeños. Declaró la dicha su muger que el dicho ²³ Haçeni es molinero de azeite en el molino de los frailes Gerónimos.

f. 5r

¹ Otra casa de Bernabé de Baena, trabajador, que dixo ser de Lanteyra ² del Marquesado, y Isabel su muger, declaró que tiene una hija de seis años ³ y que bibe en Granada seis años.

⁴ Otra casa de Lorenzo Pérez Almedán, especiero, y su mugre María Charra y cinco ⁵ hijos e hijos pequeños y declaró que bibe dentro de su casa Diego Alcohar, cor- ⁶ tidor, su cuñado y su muger, Isabel de Nabas.

⁷ Otra casa de Francisco Elpiza, solicitador, y Isabel Arroyo, su muger, y dos ⁸ hijas, la una casada con Alonso el Bocibi que moran dentro de essa casa, que es ⁹ molinero en el molino de azeite de los frailes Gerónimos y ansí mismo bi- ¹⁰ ben dentro de su casa Francisco de Arroyo, su sobrino, y su madre del dicho Francisco ¹¹ de Arroyo y María de Arroyo, su hermana, donzella, hija de la dicha Isabel de Arro- ¹² yo.

¹³ Otra casa de Francisco Alachar, tejero, y María Chara, su Muger y su sue- ¹⁴ gra Isabel de Choaya y una sobrina suya que se llama Luçia y su ¹⁵ (ma)rido de la suso dicha que se dize Miguel Abentarafa y una niña. Hallose ¹⁶ una hacha que se llevó.

¹⁷ Otra casa de Alvaro de Mendoça, atal es frutero y su muger Inés Çuhay- ¹⁸ la.

¹⁹ Otra casa de Inés Omara que bibe por alquilé en una casa de Çelin, ²⁰ que dixo que es natural de Ugijar del Alpujarra y es pobre y vibda, y tiene ²¹ quatro hijos pequeños y que a tres años que bibe en esta dicha casa.

²² Otra casa de Isabel Omara, vibda, que dixo que solía ser del Al- ²³ puxarra y que a que bibe en Granada más de veinte años y que es pobre.

f. 5v.

¹ Otra casa de Agostín de Padilla Fotoh, Haçon y su muger Brianda Açuna ² y declaró que tiene una hija pequeña y declaró que todo su ható está en ³ casa de Elbira Fotoha, su madre.

⁴ Otra casa de Elbira Fotoha, madre del susodicho, en la qual bine ella y ⁵ dos hijas suyas donzellas. Y declaró que tiene en su casa cierto ható y ⁶ bienes de Agostín de Padilla Fotoh Açon su hijo.

⁷ Otra casa de Diego el Guayri, espartero y tendero y su mu-geer Leonor.

⁸ Otra casa de Brianda Haquima, vibda.

⁹ Otra casa de *García* el Castillo Cachilli y su muger *Elbira Cachillia* y *Salvador* y *Miguel* sus hijos.

¹¹ Otra casa de *Miguel* el Canayne, negro y *Isabel*, su negra muger.

¹² Otra casa de *Francisco* Haquen y *Sebastián* el Cibillani, en la qual ¹³ ay las personas siguientes: los susodichos y sus mugeres y algunas bezes *Diego* ¹⁴ *Herrera* el Nolaqui boticario.

¹⁵ Otra casa ed *Luis López* y *Brianda* su muger y *Anbrosi* ¹⁶ *Rios* su hijo.

¹⁷ Otra casa de la vibda de *Juan* Mohedi en la qual moraba la ssuso dicha ¹⁸ y una hija suya que sse llama *Isabel* y *Maria* Xarquía, hija de *Alonso* el ¹⁹ *Xarqui*. Y declaró que tiene dos hijos que están en el cortijo de *Asquerosa*.

²⁰ Otra casa de *Alonso* el Gozi, carpintero y ssu muger *Isabel* Garzifola y un hijo ²¹ de XII años.

²² Otra casa de al vibda de *Juan* de Jaén.

f. 6r.

¹ Otra casa de *Alonso* el Bozti, espartero y su muger, *Isabel* Yenina y un niño, ² y su suegra que se llama *Yenina*. Hallóse una hacha que se llevó.

³ Otra casa de *Sebastián* Xocira, tintorero, y su madre *Lucía* Xocia- ⁴ ra, vibda y su madre de la ssusodicha que se llama *Isabel* A- ⁵ foz.

⁶ Otra casa de *Martín* Azibib y *Illena* ssu muger, el qual con juramento declaró ⁷ que en ssu casa ay las personas y bienes siguientes: Primeramente *Gaspar* Alazeraque su ⁸ cuñado y *Inés* Alazeraque, su muger y tres hijos suyos del dicho *Gaspar* Ala- ⁹ zeraque, pequeños, y otros tres niños pequeños, sus hijos, y anssi mismo decla- ¹⁰ ró que tiene en su poder una arca nueva llena de ropa que es de una ¹¹ muger que solía ser vecina de *Niguelas* y de *Haratalarab* la qual dicha arca se abrió y ¹² tenía los bienes siguientes:

¹³ Un paño de lienço, traído, labrado de grana.

¹⁴ Un albornoz traído.

¹⁵ Dos sábanas de estopa.

¹⁶ Una delantera pintada, de Portugal.

¹⁷ Un polote de chamelote colorado, guarnecido de terciopelo carmesi.

¹⁸ Un faldellin verde adereçado de terciopelo colorado.

¹⁹ Una marlota de chamelote negro, guarnescida con el mismo terciopelo.

²⁰ Una almohada de colores.

²¹ Una farja colorada, traída con oro.

²² Dos çafalias de oro y dos tutes de oro.

- 23 Una delantera de frente, de aljófár pequeño.
 24 Un collarico de aljófár con una piedra de cristal y tres pece- 25 cicos de oro, pequeños.
 26 Quatro borlas amarillas y una colorada que se dizen adul, y un
 27 almayzar biejo.
 28 La dicha arca.

f. 6v.

1 Todo lo qual se tornó a meter en la dicha arca y cerrada con su llabe quedó 2 depositada en poder de los ssusodichos, los quales se obligaron en forma 3 de derecho de los tener en depósito, de manifiesto y de no acudir a persona 4 alguna si no fuere a quien por ssu señoría ilustrísima fuere mandado, so las penas en que in- 5 curren los depositarios que no acuden con los depósitos que les son enco- 6 mendados. Siendo testigos Juan Alonso y Pedro Díaz, soldados.

7 Otra casa de Alvaro el Archidoni, espartero, el qual declaró que él y ssu muger y quatro 8 hijos y hijas están y biben en ella.

9 Otra casa de Miguel López Holaique, cerero y espartero, y María Dadera, ssu 10 muger y dos hijos niños.

11 Otra casa Diego Xornijar y Isabel Nadira, su muger, y una donzella 12 hija ssuya.

13 Otra casa de Diego Hernández Çaçá y ssu muger Isabel Çaya y Beatriz su 14 hija de X años.

15 Otra casa de Miguel el Qebdique, sastre, e Isabel Fohara, su muger y un 16 niño.

17 Otra casa de García Vergi que no pareció por que dizen que fue al real 18 con su azemila. Declaró su muger que biben en su casa ella y Luis 19 Çuliman, su hijo.

20 Otra casa de Marcos Machuca vecino que solia ser de y Lucia, ssu muger, 21 y una niña y otra rezinnacida y dos sobrinas ssuyas donzellas.

23 Otra casa de María Abdulmelca, vibda, que es sola.

24 Otra casa de Miguel el Caçar, espartero, y Ofrasia Caçara.

25 En este estado quedó este día la dicha visita. Juan de Astorga, escrivano público.

f. 7r.

1 E después de lo ssusodicho, en onze, doze días del dicho mes e año suso- 2 dicho, el dicho señor Hernando Alvarez de Toledo, prosiguiendo la dicha visi- 3 ta, visitó las casas siguientes:

4 Alonso de Toledo el Tolaytos y María, su muger, y tres hijos 5 e hijas.

6 Otra casa de Beatriz Hatara, pobre.

7 Otra casa de Sebastián Alcarra y su madre vibda, 8 y una mochacha donzella.

9 Otra casa de Luis Abencilin y su hijo, de Alfaquín y 10 García Abencilin su hijo y Beatriz Dalia, muger del dicho Luis 11 Abencilin.

12 Otra casa de Luis Alatar y su muger y hija.

13 Otra casa de María Abdurrahamina, vibda y su hija casada 14 con Bastián Xamad, vecino de Cogollos, que está rezin parida.

15 Otra casa de Diego Nabarro, trabajador, y María, su muger

16 Otra casa de Gerónimo Çulaytan y su muger.

17 Otra casa de Bernabé López Corzili y su muger y dos hijos pequ 18 eños, hallose en esta casa una hacha.

Otra casa de Lorenzo el Mondejar y su muger y dos hijas y o- 20 tra que se huyó.

21 Otra casa de Andrés Medrano el Noxequeri que solia 22 ser vecino de Obtura, y su muger y dos hijas chicas y o- 23 tra hermana suya que se dize Beatriz y Maria su alnada.

f. 7v.

1 Otra casa de Luis Ponce especiero y su muger y dos hijos 2 pequeños.

3 Otra casa de Lope Gozufal y su muger y una hija de X años.

4 Otra casa de Otra casa Alonso López Mazmacor y su muger y un hijo.

5 Otra casa de Lorenço el Caçari y Luis de Alcaçari, su hijo 6 y María su muger del dicho y Lorenço, su hijo.

7 Otra casa de Diego el Caçari y su muger, un hijo que se llama 8 Gerónimo.

9 Otra casa de Miguel el Comahi y Damián el Caztali, su cuñado 10 y su muger del dicho Caztali y un niño pequeño.

11 Otra casa de Andrés Muley carpintero y su muger, dos niños. 12 ños.

13 Otra casa de Bastián el Goban y su madre.

14 Otra casa de Lorenço el Zubeyre y su muger Maria y cinco 15 hijos e hijas.

16 Otra casa de Miguel el Hariri y su muger y dos niños.—

17 Otra casa de Alonso Gozufal y su madre y una hija.

18 Otra casa de Sebastián el Ducayar y su muger.

19 Otra casa de Alonso el Ducayar y su muger y un hijo pequeño y 20 su madre.

21 Otra casa de Miguel el Çichi y su muger.

f. 8r.

- 1 Otra casa de Isabel Xaquira, vibda y su hija donzella.
- 2 Otra casa de Baltasar Xuárez el Hipi y su muger y su ma-
3 dre y su hermano.
- 4 Casa de Alonso de Herrera y ssu muger y hija.
- 5 Otra casa de García el Queque y su muger y dos hijos pe-
queños.
- 6 Otra casa de Alvaro de León el Gordoman y ssu hijo peque-
ño 7 y su madre.
- 8 Otra casa de Gerónimo el Camarero y ssu hijo Hernando
y Ssabastián 9 y Juan anssimismo sus hijos y María su hija y Isa-
bel Gamarera 10 abuela de los susodichos.
- 1 Otra casa de Miguel Çilin meador (sic) y su muger Isabel
12 Oleylaja y una criada suya.
- 13 Otra casa de Alonso Cilin.
- 14 Otra casa de la vibda de Miguel López el Feci, difunto, y
está 15 en la dicha casa Luis Baquer y quatro hijos pequeños suyos
que solí- 16 an ser vecinos de Machar Azugre e Isabel 17 Negra, su
esclava.
- 18 Otra casa de los menores hijos de Bernardino el Nodejal,
que son 19 tres y su madre.
- 20 Otra casa de Alonso el Naçar y su muger y un niño y su
ma- 21 dre del susodicho y declaró que están en su casa quatro me-
22 nores, hijos de Gaspar Rofi.

f. 8v.

- 1 Otra casa de Miguel el Tavernaxi y ssu muger y su hijo.
- 2 Otra casa de Lorenço Hacen, cortidor, que está bazia, en 3
la qual dizen los vecinos que bibía en ella una hija de Martín 5 di-
cho ollero. Hallose en ella cierta cebada y habas 6 y tiene esta llabe
García el Rani.
- 7 Otra casa de Beatriz Gafiquia y Lucia, su hija y Lorenço, 8
su hijo.
- 9 Otra casa de María de Jaena, negra, y su negra hija y Gon-
zalo 10 su marido y un niño.
- 11 Otra casa de Agostín Manjor y ssu muger y dos mocha- 12
chos y una mochacha.
- 13 Otra casa de Francisco Abinibil y ssu muger y dos niños 14
y una hija donzella y Isabel Homayra, ahuela 15 de los susodichos.
- 16 Otra casa de Miguel Padares, tintorero y ssu muger y una
17 niña.
- 18 Otra casa de Gaspar Abenayça y ssu muger y dos 19 hijos
y ssu suegra, muger que fue de Francisco el Bono.

20 Otra casa de Sabastián Soleylas, que es vecino de Pinillos, la ²¹ qual está bazía.

22 Otra casa de Alonso Xaquiz y Elbira, su muger, y ²³ tres hijos e hijas pequeños y María Xaquiza, madre, ²⁴ del dicho Alonso Xaquiz.

25 Otra casa de Hernando Arroba y su muger y quatro hijos e hijas.

f. 9r.

1 Otra casa de Alonso Herrero Daydari y Lorenço el Daydari su hijo.

2 Otra casa de García de Canpos Almedan y su muger y tres hi- 3 jos y una hija.

4 Otra casa de Alonso Barhanez y ssu muger.

5 Otra casa de Lorenço el Gomeri y ssu muger y tres hijos.

6 Otra casa de Hernando Zeyd y ssu muger y tres niños.

7 Otra casa de Francisco de Canpos Almedan y ssu muger y quatro hijos.

8 Otra casa de Pedro Xoaib de Mendoça, alguazil de Huéjar, la qual ⁹ está bazía y tiene la llabe Francisco de Canpos Almedan.

10 Otra casa de la vibda de Bernardino el Nodetal?, que está bazía.

11 Otra casa de Lorenço de Herrera el Quitib y su madre y hermana.

12 Otra casa de María Jorgia, vibda pobre.

13 Otra casa de la vibda de Juan Hadadu y Lorenço, su hijo y Bea- 14 triz, su nieta.

15 Otra casa de Hernando de Pedrosa el Halali y ssu muger y una niña.

16 Otra casa de Isabel Azmena, morena.

17 Otra casa de Miguel Ozmin y ssu muger y una hija.

18 Otra casa de la vibda de Luis Aziz y su hija chica.

19 Otra casa de Juan Barhanez y su muger y Isabel, su criada.

20 Otra casa de Diego de Canpos y su muger y su hijo Francis-

co y suegra ²¹ y una niña.

22 Otra casa de Bernardino Gomes Abdurrazir y su muger, está bazía porque biben ²³ en casa de Diego Herne.

f. 9v.

1 Otra casa de Lorenço Alonso Abdulmelque y su muger y cinco hijos e hijas.

2 Otra casa de Inés Abenzedara, vibda, y Miguel Alguazil, su yerno ³ y Isabel, su muger, y dos niños.

4 Otra casa de Alonso Alpuxorri y ssu muger y están en su casa 5 Hernando Bartolomé Alharafi y su muger.

6 Otra casa de Miguel Sorzinati y ssu muger y una hija y declaró 7 que está en su casa Lorenço Ruiz el Comali y su muger.

8 Otra casa de Daniel Sorzinati en la qual Miguel Amar, espartero 9 y su muger.

10 Otra casa de Daniel Sorzinati y ssu muger y su hija y una 11 negra y un negro esclavo.

12 Otra casa de Lorenço Abinchabi y su muger y tres hijos.

13 Otra casa de Francisco de Ventura, criado de Çaybi y ssu muger 14 y un niño.

15 Otra casa de Lorenço Alcarra y su muger y su hija.

16 Otra casa de Alonso Alcaçari y ssu muger.

17 Otra casa de Francisco Alcarra y su muger y siete hijas e hijos.

18 Otra casa de Baltasar que es de Mota y su muger y dos hijos y 19 su madre.

20 Otra casa de Diego Hernández, notario y su muger y hija e Bernardino Suárez (o Sáez) su yer- 21 no y una esclava negra y un niño pequeño. Una hacha.

22 Otra casa bazía que ssolia ser de Alhiutet, que bibe en Caniles Azeyti.

23 Otra casa de Lucía Carra, vibda y ssu hijo.

24 Otra casa de Juan Abençales y su muger y una hija casada con 25 Miguel el Nodeyi.

f. 10r.

1 Otra casa de Luis Rupil y su muger.

2 Otra casa de Inés Xorayquía, bibda y dos hijos pequeños.

3 Otra casa de Francisco Xuáres Moaguía y ssu muger y tres hijos pequeños.

4 Otra casa de Alonso el Genin y ssu muger y dos hijos y una hija.

5 Otra casa de Gregorio el Genin y ssu muger.

6 Otra casa de Luis Alcarena y ssu muger y Lorenço, su hijo, y su muger 7 Leonor su ahuela y Leonor Hamaca, su parienta.

8 Otra casa del dicho Luis Alcarena en que biben Diego el Marçi y Diego el 9 Xenexi, ciego y ssus mujeres y una niña y un niño. Hallose una hacha.

10 Otra casa de Francisco Alcarra, que está bazía.

11 Otra casa de Elvira Mozeyena, vibda y quatro hijas donzellas.

12 Otra casa de Martínez Molaysia y Damián Hernández, su hijo, y Diego Hernández albey- 13 tar, su hijo.

- 14 Otra casa de Miguel el Dobil y ssu muger y quatro hijos pequeños.
- 15 Otra casa de Miguel Haçen y ssu muger y tres niños que biben por al- 16 quilé,, porque la dicha casa es de Diego el Caçar.
- 17 Otra casa de la vibda de Lorenço el Partal y dos hijas suyas.
- 18 Otra casa de Francisco el Partal y su muger y una hija y María de Rojas, su 19 ama que mora en Santo Lifonso (sic).
- 20 Otra casa de Alonso el Ragui y ssu muger y una hija suya y Isabel Cor- 21 debía su suegra.
- 22 Otra casa de Alvaro Alaxib y ssu muger y una hija de la susodicha.
- 23 Otra casa de Diego el Caztali y ssu muger y dos hijos y una hija.
- 24 Otra casa de la vibda de Hernando Romayne y su (tachado hija) sobrina.
- 25 Otra casa de Lorenzo el Caztali, Y Gerónimo y Alvaro y Alonso y Miguel, sus hijos, y su 26 muger del dicho Lorenço el Caztali y la muger del dicho Gerónimo y su hijo pequeño.

f. 10v.

- 1 Otra casa de Lorenço Núñez el Mauld y su madre y su muger y dos 2 niños.
- 3 Otra casa de la vibda de Diego Alharaz y Damián, su hijo.
- 4 Otra casa de Francisco Abdurrahamin y ssu muger y quatro hijos pequeños.
- 5 Otra casa de la vibda de Lorenço de Castro y dos hijos suyos.
- 6 Otra casa de Lorenço Lanjaroni y ssu muger y dos hijos y una niña.
- 7 Otra casa de Andrés Hernández el Gazi y ssu muger.
- 8 Otra casa de Juan Abulgualit y ssu muger y un niño.
- 9 Otra casa de Alvaro Alaxib, la qual está bazia y tiene la llabe Miguel Suárez.
- 10 Otra casa de Diego Habron que ella una vibda que fue muger de Lorenço 11 de Baena el Paterni, difunto, en la qual casa estan dos pobres, que el uno 12 se llama García Gómez que dixo 13 ser natural de Paterna y a que viba en Granada XX años y el otro 14 se llama Pedro De Bilches que dixo ser natural de Guadix y una muger 15 que se llama Leonor de Baeça que dixo ser natural de Beyries de la 16 taha de Láchar, y otro hombre que se dixo Luis de Trebiño, que dixo ser 17 natural de Canjáyar del Alpuxarra y que a que bibe en Granada cinco años 18 y que tiene consigo a su muger y quatro hijos y otras tres mugeres que dixeran 19 ser de Canjáyar, los quales

todos fueron presos y la dicha 20 casa quedó cerrada y la llave tengo yo el escrivano.

21 Otra casa de Luis Alhani y ssu muger.

22 Otra casa de Diego el Caçari y ssu muger y Alonso Hernández el Caçar, su hijo, y 23 su muger y Luis el Caçari y Lorenço, sus hijos y Iñigo, su yerno, y 24 dos hijas, la una del dicho Iñigo y la otra del dicho Alonso Hernández, y otra 25 hija de Diego el Caçari y dos criadas suyas. Hallose una hacha.

26 Otra casa de Miguel el Dali, alpargatero y ssu muger.

27 Otra casa de Aladri de Cogollos, la qual está cerrada y dicen 28 los vecinos que a un año que está cerrada.

f. 11r.

1 Otra casa de Miguel el Mojoberi, que fue vecino de Purchil y ssu muger y seis 2 hijos e hijas.

3 Otra casa de Diego el Pocat y su muger y una niña chica.

4 Otra casa de Hernando Abiz y su muger y madre.

5 Otra casa de Sebastián el Muli.

6 Otra casa de Francisco Xumaque y ssu muger y un niño, la qual dicha muger dixo 7 que está en casa de Juan Partal, su suegro, vecino San Blas.

8 Otra casa de Hinceza, vibda que se dize Isabel y Angela, su hija.

9 Otra casa de Catalina Cubilla.

10 Otra casa de Maria de Aguilar y su madre, Inés de 11 Aguilar y estaba en la dicha casa Maria Hernández Modona, vecina de Granada Isabel.

12 Otra casa de Diego Hernández Alhayx, moreno y ssu muger.

14 Otra casa de Angela Marinia, vibda, que solia bibir en San Juan.

15 Otra casa que dixerón ser del Bazti Hipi, herrero, que estaba cerrada, la qual se a- 16 brió y no se halló cosa alguna.

17 Otra casa de Hernando Ozmin, hornero, y su madre y padre viejos y una 18 tía suya.

19 Otra casa que fue del Gausini que por tal es de Alvaro el Mauli y bibe en ella 20 Hernando de Berro, que fue natural de Gaviar y su muger y un niño.

21 Otra casa de Luis de Balique, negra, y ssu madre y una hija suya vibda.

22 Otra casa de Martín Ayd y ssu muger y dos nietos suyos.

23 Otra casa de Pérez el Gazi de San Blas, en que bibe Isabel Gómez vibda.

24 Otra casa de Alonso de Molina, alguazil, y ssu muger.

25 Otra casa de Diego Xihit y su suegro y quatro hijos.

f. 11v.

1 Otra casa de Alvaro Ayd el Mauli y ssu muger y ssu suegra y cinco hijos.

2 Otra casa de Lorenço Ayd Hayon y ssu muger y suegra y una hija.

3 Otra casa de Luis el Corayfi y su muger y quatro hijos que están 4 presos.

5 Otra casa de Miguel Alguazil y su muger y una hija.

6 Otra casa de la muger y hijos de Zacaria Axaco.

7 Otra casa de Diego Hanbrón, que está caida y dizen que está en Baça.

8 Otra casa de Isabel Amara, vibda, y tres hijos y una hija 9 casada, con Zacarias el Leal.

9 Otra casa de García Çuhana, hornero, y su muger.

10 Otra casa de Miguel de la Huerta el Dali y su muger y quatro hijos 11 y una hija, solian ser vecinos de Alfacar.

12 Otra casa de la madre de los Gausines, que está cerrada.

13 Otra casa de Alonço Alharraç y su muger y un hijo.

14 Otra casa de Alonso Almobada y ssu muger.

15 Otra casa de la vibda de Francisco el Fortun y Lorenço, su hijo, 16 y ssu muger y tres hijos.

17 Otra casa de Alonso el Nadejal y su muger y está en su casa Hernando el 18 Nadejal, su hermano, vecino de San Blas y tiene aos niños.

19 Otra casa de los tres hijos de Hernando el Marxini.

20 Otra casa de Alonso Abololi y quatro hijos y hijas.

21 Otra casa de Diego el Coxinbrec, vibdo.

22 Otra cámara de Damián de Ssoto y su muger y una hermana de la 23 susodicha.

f. 12r.

1 Otra casa de Lorenço el Gazi y su muger y dos hijos.

2 Otra casa de Diego el Nadejal y su muger y una hija y un hijo.

3 Otra casa de Andrés Abuçiquin, vibdo.

4 Otra casa de Inés Monacabia y su hija, donzella.

5 Otra casa de Zacaria el Hixi y ssu muger y un hijo y una niña 6 y un sobrino suyo, hijo del Daguib.

7 Y anssi se acabó de hazer la dicha visita de la dicha parrochia 8 de Ssant Martín, en la manera que dicha es, siendo presentes por testigos 9 los dichos Juan Alonso e Pedro Diaz e Alonso de Herrera e Diego de Yebra, vecinos de Granada. 10 Juan de Farga, escrivano.

f. 13r.

¹ *San Xristóbal*

² En la cibdad de *Granada*, onze días del mes de hebrero de mill e quinientos ³ sesenta y nueve años. El señor Antonio Núñez, veintiquatro y vezino ⁴ de la cibdad por comisión del Ilmo. señor don Luis Hurtado de Mendoça, ⁵ conde de Tendilla, alcaide de la Alhambra de esa cibdad y sus fortalezas ⁶ y teniente de capitán General de este reino de *Granada* por el *excelentísimo* señor don ⁷ Iñigo López de Mendoça, marqués de Mondéjar, capitán general de este ⁸ reino, por ante mí Luis de Pareja, escrivano de su magestad fue a visitar ⁹ las casas de los *vecinos* de la parroquia de San Xristóbal que es en el Alacava ¹⁰ del Albayzin de esta cibdad de *Granada* y las casas que visitó este día y lo que ¹¹ en ellas se halló es lo siguiente. La qual se hizo presente *Alonso* ¹² de Mendoça y *Alonso* de Castro, seises de la dicha parroquia, en esta manera ¹³ y para hazer la dicha visita, tomó el padrón de los *vecinos* de la dicha parroquia y por la orden de él, visitó las ¹⁴ casas de las *personas* que se siguen:

¹⁵ Hallose una casa bazia que los dichos ¹⁶ *Alonso* de Mendoça y *Alonso* de Castro declara- ¹⁷ ron que es de Alazeraque, *vecino* de Gavia, que a que la compró cinco o seis años, y en ¹⁸ todo este *tiempo* no a bibido en ella el suso- ¹⁹ dicho no otro por él.

²⁰ La casa de *Hernando* de Motrili se visitó ²¹ y se halló en ella una haçuela pequeña ²² enastada que se le tomó.

²³ La casa de *Toribio* Jafar, y hallosele ²⁴ una hacha grande, enastada y tomose- le la dicha hacha.

²⁵ Otra casa vazia que los dichos *Alonso* de Men- ²⁶ doça y *Alonso* de Castro dixeron que de Re- ²⁷ mero, *vecino* de Gavia.

²⁸ La casa de *Bartolomé* Xoayad, y hallosele ²⁹ dos haçuelas enastadas y se le tomaron.

³⁰ La casa de *Miguel* Abeniçad.

³¹ La casa de *Diego* de Loxa y hallaronsele ³² dos hachuelas enastadas y tomaronsele.

³³ La casa de *Miguel* el Baçán y hallosele ³⁴ dos hachas, un azajón y otra pequeña, ³⁵ que se tomaron, y dixo que tiene otra y no la ³⁶ halla.

³⁷ La casa de *Juan* Izmael, portugués.

³⁸ Hallose otra casa vazia que los seises ³⁹ dixeron que es de un plajero que bibe en ⁴⁰ Churriana.

⁴¹ La casa de *Miguel* Fernández, molinero, ⁴² que está fuera del padrón.

⁴³ La casa de *Alvaro* de Luna el Gazi y ⁴⁴ *Alvaro* de Guete el Gazi su pdre.

⁴⁵ La casa de *Alonso* Pérez Mocadar y hallo- ⁴⁶ sele una haçuela enastada, tomosele.

47 La casa de Diego de Córdoba el Mec- 48 neçi y de Alonso Abenzadaca, hallosele 49 al tal Alonso una hachuela que se le tomó.

50 La casa de Alvaro de Mendoça.

51 La casa de Luis Moxequeri y 52 hallosele una hacha azajon y tomoselo.

53 La casa d Alonso Abichar.

54 La casa de Diego de Málaga.

55 La casa de Lorenço Ferreyre.

56 La casa de Francisco Xarquí.

57 La casa de Juan de Baena.

58 La casa de Hernando de Córdoba.

59 La casa de Alonso el Hax y Agustín 60 Hernández. Hallose una hacha azahón, grande.

61 La casa de Lorenço Rafe.

62 La casa de Lorenço Rami de Mendoça.

f. 13v.

1 La casa de Hernando Béjar.

2 La casa de Francisco Helil, cerrada y bazía.

3 La casa de Gonçalo Carnon?

4 La casa de Andrés de Santa Cruz.

5 La casa de Gerónimo Moçaguar.

5 Otra casa vazía.

6 La casa de Alvaro Abentoraz.

7 La casa de Sebastián de Salazar, 8 hallose una hachuela astada, 9 que se le tomó.

10 La casa de Alonso Coçule.

11 La casa de Alonso el Arabi.

12 La casa de Lorenço Adelhaque.

13 La casa de Francisco Idca, hallosele 14 a Hernando el Malaquí vecino de Albolote, y a Guiomar, su mujer, 15 con un hijo que se envió preso, por ser 16 de lugar despoblado.

17 La casa de Hernando el Cadahi.

18 Otra casa vazía.

19 Otra casa vazía del Chauchi, que 20 vive en Gavia.

21 La casa de Alonso Halid, vazía.

22 La casa de Catalina Horçabruda.

23 La casa de Lope de Baeça, hallo- 24 sele una hacha enastada que se le tomó.

25 La casa de Bernabé Rondi.

26 La 5casa del Barachili, tendero, 27 vazía porque está preso por 27 la Inquisición.

28 La casa de Agustín de Baeça, ha- 29 llose en ella a Lorenço el Zacar y Marina? 30 su muger, y seis hijos con ellos, vecinos de 31

Albolote, por ser de lugar ³² despoblado se enbiaron presos el dicho ³³ Lorenço y su muger y un hijo y los demás que- ³⁴ daron a cargo de Agustín de Baeça.

³⁵ La casa de Alonso el Serraque y su ³⁶ madre, hallosele una hachue- ³⁷ la enastada, que se le tomó.

³⁸ La casa de Hernando Hequenque, vecino de Al- ³⁹ facar.

⁴⁰ La casa de Gonçalo Çale.

⁴¹ La casa de Miguel Carrillo.

⁴² Y por ser de noche paró este día ⁴³ la dicha visita en este punto, ante mí ⁴⁴ el dicho escrivano que doy fee de ello.

⁴⁵ Y las hachuelas el dicho señor Antonio Núñez ⁴⁶ las mandó llevar a su posada y fue- ⁴⁷ ron a su cargo. Luis de Pareja.

⁴⁸ Después de lo susodicho, sábado, ⁴⁹ doze días del mes de hebrero del dicho ⁵⁰ año el dicho señor Antonio Núñez conti- ⁵¹ nuando la dicha visita, hizo los siguientes:

⁵² La casa de Lope Ramadán de ⁵³ Castillo.

⁵⁴ La casa de La Naracha?, vazía.

⁵⁵ La casa de Alvaro de Alcalá.

⁵⁶ La casa de Diego Hernandez el Habaqui.

⁵⁷ La casa de Hernando Cozule, hallosele ⁵⁸ una hachuela que se le tomó.

⁵⁹ La casa de Martín Algai.

⁶⁰ La casa de Juan Segura.

⁶¹ La casa de Alvaro de Salazar.

⁶² La casa ¿Molir? el Xarife, dos ⁶³ hachas quebradas enastadas y se le ⁶⁴ tomaron.

⁶⁵ La casa de Alonso Pérez el Vergui.

⁶⁶ La casa de Alonso ¿Hernández? de Archidona.

⁶⁷ La casa de Sebastián Pérez.

⁶⁸ La casa de Francisco de Salazar.

⁶⁹ La casa de Sebastián Soto.

f. 14.

¹ La casa de Juan Menin.

² La casa de Francisco Diaz.

³ La casa de Lucia Bayrria.

⁴ La casa de Francisco Hozmin.

⁵ La casa de Diego Nadir.

⁶ La casa de Luisa de Espinosa.

⁷ La casa de Gaspar de Biedma.

⁸ La casa de Lucia de Espinosa Harosa.

⁹ La casa de Antón de Medina (sic)

¹¹ La casa de Bernabé Meinine.

¹² La casa de Diego Çale.

- 13 La casa de Isabel Cahela.
- 14 La casa de Pedro Haquen.
- 15 La casa de Pedro el Çafarja Castaneda ¹⁶ hallosele una hachuela y açadilla, ¹⁷ que se le tomó.
- 18 Otra casa vazia.
- 19 La casa de Andrés Meri y su madre.
- 20 Hallose en ellas a Juan Marin el Levy y a ²³ su muger y a su hija *vecinos* de Albo(lo)te ²⁴ enviaronse presos.
- 25 Hallose a Martín Haçen y su muger ²⁶ y a Inés y María, sus hijos *vecinos* de Al- ²⁷ bolote y un niño, enbiaronse presos.
- 28 La casa de Hernando Lonpon
- 29 La casa de Alvaro Menin.
- 30 La casa de Francisco Randela? hallosele ³¹ una hacha, tomosele.
- 32 La casa de Luis el Malequí.
- 33 La casa de Alonso el Aravi.
- 34 La casa de Agustín Tuchen.
- 35 La casa de Juan el Monachili, hallose- ³⁶ le una hachuela y tomosele.
- 37 Otra casa vazia.
- 38 La casa de Alonso Alazeraque.
- 39 La casa de Luis el Paterni.
- 40 La casa de Luis el Mozdei, ha- ⁴¹ llosele una hachuela, que se le tomó.
- 42 La casa de Graviel de Granada.
- 43 La casa de Miguel Torres.
- 44 La casa de Miguel el Calahorri.
- 45 Otra casa con soldados.
- 46 La casa de García el Monachili.
- 47 La casa de Pedro de Monachili.
- 48 La casa de Lorenço de Valdibia.
- 49 La casa de Francisco Batax.
- 50 La casa de Luis el Torayque.
- 60 La casa de Agustín Gailen
- 61 La casa de Lorenço Cortil.
- 62 La casa de Francisco.
- 63 La casa de Baltasar de San Esteban.
- 64 La casa de Francisco de Padilla Jafar.
- 65 La casa de Luis de Luna el Gazi.
- 66 La casa de Agustín de Abenyuçaf.
- 67 La casa de Agustín Farax, vazia.
- 68 La casa de María Xehadi.
- 69 La casa de Lorenço Caybanili.
- 70 La casa de Isabel Dalia.

- 71 La casa de Hernando de Alcalá.
- 72 La casa de Alonso Cortil.
- 73 La casa de Francisco Naçen.

f. 14v.

- 1 La casa de Bartolomé el Chauchili.
- 2 La casa de Lorenço de Rojas.
- 3 La casa de Juan el Celeye.
- 4 La casa de Miguel el Bocaycar.
- 5 La casa de Lucia Bacaraxia.
- 6 La casa de Diego Hada.
- 7 La casa de Miguel el Barax.
- 8 La casa de Juan Abencequin.
- 9 La de Adela de Farax.
- 10 La casa de Maria de Castro.
- 11 La casa de Lorenço Hayar.
- 12 La casa de Alvaro Carrillo.
- 13 La casa de Juan de la Mora.
- 14 La casa de Juan Tanbor.
- 15 La casa de Luis del Canpo.
- 16 La casa de Alonso el Gonji y Hernando Habron.
- 17 La casa de Garcia Rondi.
- 18 La casa de Vastiana Abenfeher, tres hachuelas que se le tomaron.
- 19 La casa de Martin el Nadir, una hacha que se le tomó.
- 20 La casa de la muger del Quinini.
- 21 La casa de Lorenço Ferreyre.
- 22 La casa de Alonso el Gorri, una hachuela que se le tomó.
- 23 Y en este estado quedó este día la dicha visita por ser ya muy tarde y 24 se quedaron las hachas a quenta de Alonso de Mendoza, seise, y por mandado del dicho 25 señor Antonio Núñez.
- 26 Este día a la noche en la Alhanbra se dio noticia a su señoría de lo he- 27 cho este día y estado de la visita y su señoría mandó que se quede en este estado. 28 Lo qual pasó ante mí el dicho que doy fee de ello. Luis de Pareja.

f. 15r.

1 *San Miguel*

2 En honze de hebrero de mill e quinientos y se- 3 senta y nueve años. Juan de Carabajal, 4 capitán de la gente de a caballo 5 de la cibdad de Baeça por mandado del 6 conde, mi señor, en presencia de mí, el escrivano 7 yuso escrito, besitó la parrochia de 8 San Miguel y se besitaron las casas 9 siguientes y se hizo la bisita en la 10 forma siguiente

Grabiel Çequi

11 Luego enpeçó el dicho señor Juan de Carabajal en casa 12 de Grabiel Çequi y hizo cala y cata en la casa 13 y alló en ella una muger que se dixo llamar 14 Agueda, muger que dixo ser de Diego de Arcos, vecino de O- 15 xixar del Alpujarra, con un niño que se dize 16 Miguel y una mochacha que se dize María y dixo aber 17 quatro dias que está en casa del dicho Alonso Maldonado (sic) y que llegó 18 a esta cibdad el domingo pasado y que no sabe de su ma- 19 rido y que está en Valor y no sabe donde está.

20 Y vino con ella Isabel, muger de Juan Ania y está en casa del portugués san Xristobal.

21 Y luego el señor Juan de Carabajal rescibió juramento en forma 22 de derecho de Isabel Muñoz, muger de Grabiel Çequi, 23 so cargo del qual le fue preguntado qué tanto a que bino 24 la muger xristiana nueva que está en su casa, dixo que 25 el lunes pasado bino a su casa y que avía estado en Granada 26 desde el biernes que la trujo a ella y a sus dos hijos y a 27 otra muger que no sabe como se llama y alguacil 28 que no le conoze y que se la entregó por obligación 29 que se le an de bolber, en determinándose si an de 30 ser cautivos o no. Preguntado quien la a venido ablar e a be- 31 sitar a la dicha morisca dixo que no vino ninguna per- 32 sona, y esta es la verdad para el juramento que hizo y no firmó 33 porque no supo.

34 E luego el señor Juan de Carabajal tomó e rescibió ju- 35 ramento en forma de derecho del dicho Grabiel Çequi, so cargo 36 del qual dixo que la morisca que está en su casa 37 es de Oxixar y la truxeron de Paterna.

f. 15v.

1 Entregó un alguacil que se dize Pero López 2 y se la entregó hasta que se determine si an de 3 ser cautivos o no a benido ni a rescibi- 4 do carta de ninguna persona y que esta es la verdad 5 para el juramento que hizo y lo firmó y que el portu- 6 gués es el arquero a San Xristóbal. Grabiel Çequi.

Entrego de Agueda
y Miguel y María,
sus hijos

7 E luego el señor Juan de Carabajal se las entregó 8 Rudiez Prieto para que llebe a la dicha 9 muger y niños a San Salvador, ante su señoría, 10 y se partió con ellos. Y de ello doy fee y ansimismo 11 mandó a Juan Moço que llevase consigo ante su señoría e el dicho Gra- 12 biel Çequi y su muger y se partió con ellos.

Juan Hernández
Taybili

13 Luego el señor Juan de Carabajal hizo cala y
14 cata en la casa de Juan Hernández Taybili, y no se
alló 15 cosa alguna en ella más que se halló una porra 16
de cuatro palmos, rolliça, la qual se alló en un 17 rincón
que parece escondrixo al lado de 18 la chiminea y de ello
doy fee.

allose una porra

Lorenço Quiz

19 E luego el señor Juan de Carabajal entró en ca-
sa de Lorenço 20 Quiz donde alló ciertas mugeres y on-
bres que di- 21 xeron ser del lugar de Durcal y entre ellos
22 estaba García de Balladolid, xristiano nuevo 23 e vecino
de Durcal, so cargo del qual le fue preguntado que tan-
24 to a que bino de Durcal. Dixo que abrá dos me- 25 ses.
Preguntado los moriscos que están en su con- 26 paña,
quando binieron e donde son. Dixo que 27 Lorenço Huiz a
quatro meses que vino y su suegro 28 y los demás a que
vinieron quatro dias, Diego el Bayri 29 y Lorenço el Çitit
que mostraron testigos del ilustrisimo señor conde 30 de
Tendilla que los dieron en fiado y que no ay otra gente.

Una acha

31 Y luego se buscó la casa y en ella se alló un
a- 32 cha de quatro palmos de mastil que tenia en su 33
casa el dicho Lorenço Huyz y no se alló otra cosa, 34 y de
ello doy fee.

Albaro Hernández

35 E luego entró en casa de Albaro Hernández y
no 36 se alló cosa ninguna en ella y de ello doy 37 fee.

Albaro Anini

38 E luego se llegó a la casa de Alvaro Anini, la
qual es- 39 taba zerrada y no ay nada en ella, ni se alló
cosa 40 que su amo se bajó a bibir a Granada y se bol-
bió a 41 bibir por él ¿persona de Albayzì? y no se alló
nada.

Juan Albotodo

1 E luego se miró la casa de Juan Albotodo y no
2 se alló cosa en ella.

Luis Julian

3 Luego se miró la casa de Luis Julián y 4 no se
alló cosa en ella.

Grabiél de Madrid
Un pico

5 E luego se miró la casa de Grabiél de Ma- 6
drid y se hizo cala y cata y se alló un 7 pico de yerro de
tres palmos de astil 8 y un cuchillo de escribanías con
punta el 9 peçuelo, y de ello doy fee.

Juan del Castillo

10 Y luego se miró la casa de Juan del Castillo 11
y no se alló cosa alguna en ella.

Alonso el Ayx

12 E luego fue a a casa de Alonso el Ayx y la alló
13 zerrada y dixo Juan de Soria, sacristán y García de
14 Molina, que abrá tres meses que se fue 15 a bibir a
San Xristóbal y a bibido entre tanto 16 en la dicha casa
el beneficiado de San Nicolás.

- Isabel Leal 17 E luego se miró la casa de Isabel Leal y no se
18 alló cosa ninguna.
- Baltasar Juárez 19 Y luego se miró la casa de Baltasar Suárez 20 y
no se alló cosa alguna.
- Juan Xuzmari 21 E luego se miró la casa de Juan el Xuzamari y
no 22 se alló cosa.
- Ximénez 23 Y luego se miró la casa de Ximénez, espartero,
24 y no se alló cosa alguna.
- Miguel de Palacios 25 E luego se llegó a la casa de Miguel de Pala-
cios y dixen- 26 ron que no está en Granada.
- Gerónimo de Palacios 27 E luego fue a casa de Gerónimo de Palacios 28
y dixeron que está preso en Chancillería.

f 16v.

- Alonso Albotodo 1 Y luego se miró la casa de Alonso Albotodo y no
se a- 2 lló cosa alguna.
- Juan de Cárdenas 3 E luego se miró la casa de Juan de Cárdenas y
4 no se alló cosa alguna.
- Lorenço López 5 Y luego se miró la casa de Lorenço López y no
6 se alló nada.
- Francisco Ermes 7 E luego se miró la casa de Francisco Ermez y de-
bajo 8 de unos colchones se alló una espada castella- 8 na
con una guarnición negra y una baina de terció- 9 pelo
y alló la dicha 10 espada entre unas cabezas de colcho-
nes y la pared, 11 debajo las almohadas y ansimismo se
alló 12 un ozino debajo de la dicha cama, y luego 13 se
bajó a un aposento de la dicha casa y se 14 alló a un on-
bre que dixo llamarse Alonso Bene- 15 gas que dixo ser
de Monachil y se alló en el 16 dicho aposento, detrás de
una estera morisca, 17 colgado en un rincón, un arcabuz
cargado y los 18 frascos, en la cabeza de una cama, y
una espa- 19 da castellana, y lo susodicho tomó en su po-
der 20 el señor Juan de Carabajal y de ello doy fee.
- arcabuz y espadas 21 Y luego el señor Juan de Carabajal rescibió ju-
ramento 22 en forma de derecho del dicho onbre, que
dixo llamarse 23 Alonso Benegas so cargo del qual le fue
preguntado cuyo es 24 dicho arcabuz y espada el qual dixo
que 25 la espada y arcabuz que se alló en el apo- 26 sen-
to, donde dormía este qonfesante, es suyo y lo tiene por-
27 que lo puede traer y tiene lizencia para 28 ello. Pre-
guntado si el dicho arcabuz y espada lo a registrado, 29
dixo que no, que lo tiene por registrar. Preguntado si el
30 dicho arcabuz tiene señal de corona dixo 31 que no,
porque tiene lizencia para no seña- 32 lallo. 33 Pregunta-

do qué otras armas ay en su casa, suyas o ³⁴ agenas, dixo que no ay ningunas, ecevto quee ³⁵ un criado suyo que es xristiano biejo, tiene una es- ³⁶ pada que la llevó a el campo. Preguntado si la es- ³⁷ pada que se tomó en el aposento de Francisco Her- ³⁸ mez cuya es, dixo que es de Francisco Hermez y que él la ³⁹ tenía puesta donde se sacó el dicho Francisco Ermez.

⁴⁰ Y que esta es la verdad y lo firmó de su nombre. Preguntado si tiene lizencia ⁴¹ para tener esclabos, dixo que la tiene y tiene una ⁴² esclaba que se dize Catalina Ermez. A todo lo qual ⁴³ se alló presente el dicho señor Juan de Carabajal.

f. 17r.

¹ Y Miguel de Torres y Diego de Medina y Diego Her- ² nández de Córdoba y Pero Sánchez de Aumada, ³ vecinos de Córdoba, y Miguel Muñoz, vecino de Córdoba, sobre- ⁴ saliente, soldados. ⁵ Alonso Vene- ⁶ gas.

⁷ E luego el señor Juan de Carabajal hizo le(e)r el dicho ⁸ que dixo el dicho Alonso Banegas a doña Brianda ⁹ su muger, y siendole leído, dixo que ella de- ¹⁰ zía lo mismo que el dicho su marido, porque el dicho ar- ¹¹ cabuz y espada es del dicho su marido, y la trae ¹²² y tiene porque lo puede tener, y que no sabe ¹³ lo del espada que se halló entre las almoha- ¹⁴ das y esto es la verdad por el juramento que hizo ¹⁵ y no firmó porque no supo.

¹⁶ E luego el señor Juan de Carabajal tomó e rescibió ¹⁷ juramento en forma de derecho de Francisco Hormez vecino de Granada, so cargo del ¹⁸ qual le fue preguntado si tiene armas algunas en su casa. ¹⁹ Dixo que no tiene más de una espada, de una ²⁰ guarnición negra y una baina de terciopelo ²¹ negro ²² y es la espada que tiene el señor Juan de Carabajal, ²³ la qual es de don Gerónimo Banegas y esto es la verdad, y lo ²⁴ firmó. Va tachado do diz: Preguntado si tiene acha de azer leña en su casa ²⁵ dixo. Francisco Hormez.

²⁶ E luego el señor Juan de Carabajal entregó a ²⁷ Juan Moço, escudero, y a Hernando de Montiel ²⁸ a los dichos Alonso Banegas y Francisco Gómez y sus mu- ²⁹ geres y gente de su casa, para que las pusiese ³⁰ en San Salbdor y se las entregó y de ello doy fee.

³¹ E luego se miró la casa de Miguel Borajos y no ³² se alló nada.

Miguel Borajos

Elbira Anibuida 33 E luego se miró la casa de Elbira Anibuida y no
 34 se alló nada. ...
 35 E luego se andubo la casa de Alonso Maldonado
 do 36 y no se alló en ella cosa alguna.
 37 Baltasar García Aladu, no se alló nada.

f. 17v.

Miguel de León y sus hijos 1 E luego se miró la casa de Miguel de León y hijos,
 2 no se alló nada.
 Gaspar de Roja 3 E luego se miró la casa de Gaspar de Roja y su
 yerno, 4 Alonso de Mendoça y no se alló nada.
 Bartolomé de Herrera 5 E luego se entró en casa de Bartolomé de Herrera
 y no 6 se alló nada.
 Diego el Muedar 7 E luego se entró en casa de Diego el Muedar el
 Moço y no 8 se alló nada.
 Isabel de Cárdenas 9 E luego se entró en casa de Isabel de Cárdenas
 y no se 10 alló nada.
 Lorenzo Hernández 11 E luego se entró en casa de Lorenzo Hernández
 el Ordux 12 y no se alló nada.
 Andrés Hernández 13 Y luego se entró en casa de Andrés Hernández
 y no se alló 14 nada.
 Miguel Hernández 15 Y luego se entró en la casa de Miguel Hernández
 y no se alló 16 nada.
 Çacarías de Mendoça 17 E luego se miró la casa de Çacarías de Mendoça
 y no 18 se alló nada.
 Miguel de Cárdenas 19 Y luego se miró la casa de Miguel de Cárdenas
 y no 20 se alló cosa alguna en ella.
 Francisco el Ype 21 No se alló nada.
 Miguel el Arife 22 No se alló nada.
 Alvaro Bajaría 23 No se alló nada.
 Hernando de León Guixa 24 No se alló más de una esclaba morena.
 Agustín Sali 25 E luego se miró la dicha casa y se alló en ella
 un onbre 26 que dixo llamarse Bernardino Romero, y Ma-
 ría, 27 su muger, que dixo ser de Gabia la Grande y su
 muger María y 28 que binieron ante de Pasqua.
 Juan Leal 29 No se alló nada.
 María Carraca 30 Y luego se entró en casa de María Carraca y
 no se alló 31 nada.

f. 18r.

Diego Rucaari 1 No se alló nada.
 Catalina Hulaarni y su hija 2 No se alló nada.
 Andrés López el Bixixi 3 No se alló nada.

Catalina de Tobar Buida	4 No se alló nada.
Alonso Abentosa	5 No se alló nada.
Hernando Cachili	6 No se alló nada.
Diego el Balenciano	7 No se alló nada.
Miguel de Marchena	8 No ay nada.
Diego Carrillo	9 No ay nada.
Hernando Larios	10 No ay nada.
Alonso el Refi	11 No ay nada.
Diego Hernández Obeyte	12 No ay nada.
Agustín Ximénez	13 No ay nada.
Lorenço Alaarax	14 No ay nada.
Juan el F (sic)	15 No ay nada.
Maria Arxabuira?	16 No ay nada.
Alonso Larios	17 No ay nada.
Francisco el Quizmague	18 No ay nada.
Lorenço Vela	19 no ay nada.
Diego de la Torre	20 No ay nada.
Bernabé Pérez	21 No ay nada.
Luis Toledano	22 No ay nada.
Juan de Caçalla Buida	23 No ay nada.
Gaspar Taxar	24 No ay nada.
Alonso Raguaz	25 No ay nada.
Gaspar Taxari el Bujo	26 No ay nada.
Miguel Çatalon	27 No ay nada.
Lorenço Hernández	28 No ay nada.
Andrés Caen	29 No ay nada.
Francisco Hernández	30 No ay nada.
Lorenço Rojas	31 No ay nada.

f. 18v.

Andrés el Fogay	1 No ay nada.
Hernando Madaniz	2 No ay nada.
Miguel Malaqui	3 No ay nada.
Alonso el Partal	4 No ay nada.
Albaro Bazán	5 No ay nada.
Maria de Mendoça	6 No hay nada.
Gaspar Tabernaxi	7 No ay nada.
Anbrosio López	8 No ay nada.
Andrés Nabarro	9 No ay nada.
Francisco el Mudelal	10 No ay nada.
Isabel Delgadilla	11 No ay nada.
Miguel Arroba	12 No ay nada.
Baltasar Hernández	13 No ay nada.
Iñigo de Herrera	14 No ay nada.

Alonso Azid	15 No ay nada.
Alonso Molecro	16 No ay nada.
Alonso de Sevilla	17 No ay nada.
Isabel de Balencia y su hija	18 No ay nada.
Luisa Yman	19 No ay nada.
Lorenço Hernández	20 No ay nada.
Hernando Banegas	21 No ay nada.
García Hernández y su yerno	22 No ay nada.
Miguel Beznar	23 No ay nada.
Bartolomé el Gaçi	24 No ay nada.
Lucía Pérez	25 No ay nada.
Hernando Bayaya	26 No ay nada.
Martín Dadux	27 No ay nada.
Beatriz Leal, morena	28 No ay nada.
Lorenço Delgadillo	29 No ay nada.
Diego de Murcia y su padre	30 No ay nada.
Gonzalo Hernández, moreno	31 No ay nada.
Melchor de Abanica	32 No ay nada.
Alonso Jubian	33 No ay nada.
Damián Tabernexi	34 No ay nada.
Grabiél de Herrera	35 No ay nada.
Alonso el Marenque	36 No ay nada.
Grabiél de Herrera y su suegro	37 No ay nada.
Antón de Antequera	38 No ay nada.
Damián de Herrera	39 No ay nada.
Luis Hernández	40 No ay nada.
Bernabé Ganan	41 No ay nada.
Juan el Quitib	42 No ay nada.
Juan Ovejide	43 No ay nada.
Luis Chuniot?	44 No ay nada.
García Julián	45 No ay nada.
Alonso Hernández	46 No ay nada.
Diego Julián	47 No ay nada.
Francisco de León, seise	48 No ay nada.
García de Molina	49 No ay nada.
Miguel Hernández Obaite	50 No ay nada.
Luis Hernández el Biejo	51 No ay nada.
Lorenço Hernández	52 No ay nada.
Lorenço Atit	53 No ay nada.

La Daraquia Bueda	54 No ay nada.
Elabtini Gerónimo	55 No ay nada.
Lorenzo Bazquez	56 No ay nada.
La muger del Mochot	57 No ay nada.
Miguel el Taxari	58 No ay nada.
Bernabé el Mochot	59 No ay nada.
Grabiél Obeite	60 No ay nada.
Alonso Albotodo	61 No ay nada.
Bernabé de Mendoça	62 No ay nada.
Lorenço el Adán	63 No ay nada.
Maria Malaquia	64 No ay nada.
Alonso el Pocat	65 No ay nada.
Francisco Montero	66 No ay nada.
Luis de Mora	
Juan el Mudexar	68 No ay nada.
Sebastián Çedillo	69 No ay nada.
Juan del Castillo y Diego, su hijo	70 No ay nada.
Lorenço Catalón	71 No ay nada.
Albaro el Maçi	72 No ay nada.
Hernán Ximénez	73 No ay nada.
Andrés López el Adar	74 No ay nada.
Aacha Buida	75 No ay nada.

f. 19r.

Gerónimo de Torrijos	1 No ay nada.
Miguel Cauma	2 No ay nada.
Andrés Romero	3 No ay nada.
Lorenzo López	4 No ay nada.
Alonso Hernández	5 No ay nada.
Francisco de Torres	6 No ay nada.
Bernardino Pérez	7 No ay nada.
Hernando Alonso	8 No ay nada.
Juan de la Torre	9 No ay nada.
Luis Hernández el Bixey	10 No ay nada.
Lorenço Xacrón	11 No ay nada.
Hernando de Fonseca	12 No ay nada.
Alonso el Magriz	13 No ay nada.
Francisco Montesinos	14 No ay nada.
Inés Naduja	15 No ay nada.
Hernando el Dar	16 No ay nada.
Albaro el Cara	17 No ay nada.
Luis el Gaçi	18 No ay nada.
Lope Ximénez	19 No ay nada.

Leonor Hernández Buida	20 No ay nada.
Lorenço Alanxir	21 No ay nada.
Hernando Alaijor	22 No ay nada.
Francisco de Mondéxar	23 No ay nada.
Alonso el Naxar	24 No ay nada.
Melchor de Mendoça	25 No ay nada.
Baltasar de Morales	26 No ay nada.
Lamocida	27 No ay nada.
Juan de Mondragón	28 No ay nada.
Leonor Galila Buida	29 No ay nada.
Pero Tomé	30 No ay nada.
Hernán López	31 No ay nada.
Diego Santillán	32 No ay nada.
Gerónimo Mondragón y su cuñado	33 No ay nada.
Gonzalo Hernández	34 No ay nada.
Luis el Çama	35 No ay nada.
36 Carvajal (rubricado)	

f. 20r.

¹ *San Xristóbal* (el bajo)

² En doze días del mes de febrero de mill y quinientos y sesenta y nue- ³ ve años. El señor Juan de Carvajal con los seises de la perro- ⁴ quia de *San Xristóbal*, anduvo vizitando el barrio baxo ⁵ de la dicha perroquia, de casa en casa, por la lista y pa- ⁶ drón que los clérigos de ella le dieron, lo qual se hizo en ⁷ la forma siguiente:

Lorenço Ortiz	Visitose la casa de Lorenço Ortiz y se halló cerrada la casa y dizen que está ⁹ en casa de su hija.
Domingo Rondi gallinero	¹⁰ Visitose la casa de Domingo el Rondi, gallinero.
García de Rogas Muça	¹¹ Visitose la casa de Garcia de Rogas, Muça.
Martín Hibib Benabides	¹² Visitose la casa de Martin Hibib.
Diego Fernández Jarafi	¹³ Visitose Diego Fernández el Xarafi.
Francisco Fernández Çalbaynile	¹⁴ Visitose Francisco Fernández Çalbaynile.
Briando López, muger de Miguel Galafa	¹⁵ Visitose Brianda López, muger que fue de Miguel Galafa.
María Bagilia	¹⁶ Visitose María Bagilia.
Juan Marachi de Morales	¹⁷ Visitose Juan Marachi de Morales.
Alvaro el Barageli	¹⁸ Visitose Alvaro el Barageli, hallose en su casa una hacha de ¹⁹ quatro palmos.
Lorenço Locano	²⁰ Lorenço Loçano se visitó, dizen que lo asaetaron.
Salvador de Mendoça	²¹ Visitose Salvador de Mendoça.

Bartolomé Pérez de Aguil	22 Visitose Bartolome Pérez el de Aguil, tenía en su casa ²³ una hacha de quatro palmos y medio.
Alvar Colaz	24 Visitose Alvar Colaz.
Melchior López	25 Visitose Melchior López.
Lorenço Anayar	26 Visitose Lorenço Anayar.
Alonso Guarez el Tarrab	27 Visitose Alonso Guarez el Tarrab.

f. 20v.

Lorenço Guárez	1 No se halló en casa.
Isabel Hacha	2 Visitose Isabel Hacha.
Elvira Montefria	3 Visitose Elvira Montefria.
Francisco de Ronda	4 Visitose Francisco de Ronda.
Alonso Moçaguaz	5 Visitose Alonso Moçaguaz.
Alonso Alguazil	6 Visitose Alonso Alguazil.
García Gaberbi	7 Visitose García Gaberbi.
García Elbao	8 Visitose García Elbao
Hernando de Montemayor	9 Visitose Hernando de Montemayor, tiene una hacha de quatro palmos ¹¹ .
Martín Fernández el Colas	10 Visitose Martín Fernández el Colas, tenía un hcha de quatro pal- ¹¹ mos.
Francisco Adulgalil alguazil	12 Visitose Francisco Adulgalil alguazil.
Lorenço Cavallero	13 Visitose Lorenço Cavallero.
Juan Sevillano	14 Visitose Juan Sevillano.
Hernando Nangaron	15 Visitose Hernando Nangaron.
Elvira de Montemayor	16 Visitose Elvira de Montemayor.
Gaspar Sánchez el Ferreyre	17 Visitose Gaspar Sánchez el Perreyre.
Moçadara	18 Visitose Moçadara, dos aljabas con jaras, dicen que son de ¹⁹ soldados, llevelas por su descuido y dieron-se a los soldados ²⁰ que vinieron por ellas.
Diego Fernández el Colay	21 Visitose Diego Fernández el Colay.
María Guararania	22 Visitose y no está en su casa.
Miguel Pérez Geheb	23 Visitose Miguel Pérez Geheb, tenía un pico de hierro de ²⁴ quatro pamos.
Lorenço Jaha	25 Visotose Lorenço Jaha.
Bartolomé de Cuenca el Guadix	Visitose Bartolomé de Cuenca el Guadix.

f. 21r.

Hernando Carrabaqui	1 Visitose, dicen que es muerto, avía en su casa o- ² tro morisco y se visitó.
Luis Galib	3 Visitose Luis Galib.

- Miguel Pérez Pacan 4 Visitose Miguel Perrez (sic) Pacan, tenia dos picos de hierro.
- Miguel Guayd 5 Visitose Miguel Guayad.
- Miguel Abe 6 Miguel Abe, no se alló su casa.
- Juan Amar 7 Juan Amar, se visitó.
- Luis Morreno (sic) 8 Luis Morreno (sic), se visitó.
- Diego Ganan 9 Diego Ganan, se visito.
- Alvaro Fernández 10 Visitose su casa.
- Diego Fernández Alayçar 11 Visitose su casa.
- Diego de Palma Chumaxi 12 Visitose su casa.
- Luis de San Martín 13 Visitose su casa.
- Hernando Pini 14 Visitose su casa.
- Pedro Zanbarron 15 Visitose su casa.
- Alvaro Arroba 16 Dizen que lo asaetaron.
- Francisco Sánchez 17 Visitose su casa.
- Abençale 18 Visitose su casa.
- Beatriz Tangia 19 Visitose su casa, dizen que está en San Bartolomé, esta 20 en su casa Diego Çale.
- Antón Megia 21 Visitose su casa.
- Hernando Cordero 22 Visitose su casa.
- Luis de Guadix 23 Visitose su casa.
- Miguel Abenamar
- f. 21v.
- Maria Pérez (sic) 1 Visitose su casa.
- Gadigia 2 Visitose su casa.
- Antón Garrido 3 Visitose su casa.
- Grabiel Genin de 4 Visitose su casa.
- Mendoça 5 Visitose su casa.
- Juan de Herrera 6 No bibe en su casa.
- Alvaro Abençale 7 Se visitó su casa.
- Sánchez 8 Visitose su casa.
- Lorenço Mayordomo 9 Visitose su casa.
- Mari Serrana Muedana 10 Visitose su casa y mudose en el barrio (sic).
- Luisa Açen 11 Visitose su casa y hallose un açadón de peto de
- Gaspar de Molina Amar 12 quatro palmos de astil.
- Alonso de Molina Amar 13 Visitose su casa.
- Lope de San Sebastián 14 Visitose su casa.
- Juan Ramirez 15 Visitose su casa.
- Diego Maçaguas 16 Visitose su casa en esta casa.
- Francisco Fayda 17 (en blanco).
- Alonso Albulbari
- Melchior Arroyo

Juan Talha de Talavera	18	Visitose su casa.
Andrés Bitata	19	Visitose su tienda y hallose un pico de hierro de qua- 20 tro palmos el astil.
Diego Fernández en la casa de Maria de Navas	20	Visitose su casa.
Hernando Abuage	21	Visitose su casa.
Lorenço de Granada	22	Visitose su casa.
Gurradi		

f. 22r.

Luis de Mendoça Baçal	1	Visitose su casa.
Luis Fernández	2	Visitose su casa.
Mofarrixe		
García Muñiz	3	Visitose su casa.
Maria Guaharania, bivda	4	Visitose su casa.
Andrés Bitata	5	Visitose su casa.
Luis Ramirrez (sic)	6	Visitose su casa.
Taher		
Luisa Abellanía	7	Visitose su casa.
García Sabastián	8	Visitose su casa.
Alvaro Zibibib	9	Visitose su casa.
Hernando de Medina	10	Visitose su casa.
Luçia Abduna, negra	11	Visitose su casa.
Francisco de Valencia	12	Visitose su casa.
Isabel Hiceria	13	Visitose su casa.
Miguel de Moya	14	Visitose y bibe en San Nicolás.
Francisco Cañizares	15	Visitose su casa.
Juan Guadix	16	Visitose su casa.
Alonso Tagari	17	Está secrestada su casa y el preso en el Al-hambra.
Pedro Farrax	18	Visitose su casa.
Gonzalo Azfi	19	Visitose su casa.
Francisco Rondi	20	Visitose su casa.

f. 22v.

Isabel Tahera	1	Visitose su casa.
Lorenço Ortega Hortiz	2	Visitose su casa.
Alvaro Pablo	3	Visitose su casa.
Lorenço Ortil	4	Visitose su casa.
Diego de Valençuela	5	Visitose su casa y dizen que a seis o siete días
Mugarraz	6	que falta y su muger y quatro hijos.
Pedro Baçán	7	Visitose su casa.
Maria de Hoçes Ramía	8	Visitose su casa.

- Alonso dt Morrales 9 Visitose su casa y con seis personas de su ca-
 Farrax 10 sa se mudaron al Salvador, biben en la casa 11 Elvira
 Elvira Mofarixa Mofarixa.
 Alvaro de Hoçes Rani 12 Visitose su casa.
 Domingo Sevillano Ruiz 13 Visitose, su casa tiene un açadoncillo con 14 pe-
 to de quatro palmos el cabo.
 Alonso Pérez Garobi 15 Visitose su casa.
 Alonso de Herrera 16 Visitose su casa, tienen los soldados la casa.
 Aaaxib
 Andrés de Fee 17 Está cerrada la casa, vino él ya biejo a la casa.
 Pedro Arifer 18 Visitose su casa.
 Garcia Cadaha 19 Está preso por el Santo Oficio.
 Diego de Rojas Guacaf 20 Visitose su casa y hallose una hacha de quatro
 pal- 21 mos el cabo.
 Diego Gongi 22 Visitose su casa y hallose un pico de hier(r)o,
 de qua- 23 tro palmos el cabo.
 Alonso Moreno 24 Visitose su casa.
 Isabel Meca y 25 Visitose su casa y biben dentro de una puerta.
 Alonso Portugués
 Alonso Herrador 26 Visitose su casa.
- f. 23r.
- Francisco Cabrero 1 Visitose su casa.
 Hernando Çinchichi 2 Visitose su casa.
 de Palma
 Angela Malaquia 3 Visitose su casa.
 Damián Agi 4 Visitose su casa.
 Isabel Çaragocia 5 Visitose su casa.
 Alonso Çaçã 6 Visitose su casa.
 Francisco Çuleyma 7 Visitose su casa.
 Fernández
 Gonzalo Gayar 8 Visitose su casa.
 Isabel Salamona 9 Visitose su casa.
 Alonso Çocay 10 Visitose su casa.
 Alonso Fernández 11 Visitose su casa.
 Martín Begir 12 Visitose su casa.
 Gaspar el Calay 13 Visitose su casa.
 Baltasar Gali 14 Visitose su casa, trabaja en la guerta del Santo
 Oficio .
 Leonor de Burgos 15 Visitose su casa.
 Diego Ardero 16 Visitose su casa y dos hijos suyos que biben
 con él.
 Alonso el Nayar 17 Visitose su casa.
 Mençia Çuferia 18 Visitose su casa.

Maria Aguina	19	Visitose su casa y a una semana que ella no parece.
Alonso el Torri	20	Visitose su casa.
Alonso Zacarias	21	Visitose su casa y tenía uno como açadón de quatro
Francisca Fernández	22	palmos de astil.
Devda	23	Visitose su casa.

f. 23v.

Alonso Amar	1	Visitose su casa.
Francisco del Castillo	2	Visitose su casa.
Catalina Mudegar	3	Visitose su casa.
Alvaro Ragel	4	Visitose su casa.
Miguel Algumer y esposa	5	Visitose su casa.
Sebastián Oteylez	6	Visitose su casa.
Maria de Alcalá	7	Visitose su casa.
Hernando de Malaca	8	Visitose su casa.
Isabel Gueylgia	9	Visitose su casa.
Pedro de Jaén Olaylaylas	10	Visitose su casa.
Hernando Alguazil	11	Visitose su casa.
Lope Ruiz Mayul	12	Visitose su casa.
Isabel de Cabra Ahima	13	Visitose su casa.
Lorenço Fernández el Coimaita	14	Visitose su casa.
Bartolomé el Gazi	15	Visitose su casa.
Bernaldino Ayd Pacheco	16	Visitose su casa.
Agustin el Gazi	17	Visitose su casa.
Luis el Dubili	18	Visitose su casa.
Maria Albina	19	Visitose su casa.
Lomingo Gualid	20	Visitose su casa.
Diego de Carmona	21	Visitose su casa.
Juana Ganima, bivda	22	Visitose su casa.
Catalina Ozula	23	Visitose su casa.
Alonso Romero	24	Visitose su casa.
Alonso Fernández	25	Visitose su casa.
Alazraque		
Lorenço Verano	26	Visitose su casa.
García Amar	27	Visitose su casa.
Alonso de León	28	Visitose su casa y está preso en la cárcel 29 de arriba.

f. 24r.

Alonso Moçaguar	1	Visitose su casa y é no parece.
Lorenço Halheni	2	Visitose su casa.

Juan Ruiz	3	Visitose su casa.
Luis Erlagui	4	Visitose su casa.
Maria de Astuñiga	5	Visitose su casa.
Diego de Jaén Arbi	6	Visitose su casa.
Lorenço Guadix	7	Visitose su casa.
Leonor de Xristóbal Cahili	8	Visitose su casa.
Alonso Nachar	9	Visitose su casa.
Hernando Alburfar	10	Visitose su casa.
Francisca Muñiz	11	Visitose su casa.
Lorenço Guadigil	12	Visitose su casa.
Francisco del Castillo	13	Visitose su casa.
Anbrosio Abenzelara	14	Visitose su casa.
Luis Herrero	15	Visitose su casa.
Francisco Hernández	16	Visitose su casa.
Pedro de Stuñaiga	17	Visitose su casa.
Diego Xorbi	18	Visitose su casa.
García Fernández	19	Visitose su casa.
Alonso el Tajartar	20	Visitose su casa.
Luisa Muñiz Guayzía	21	Visitose su casa.
Luis Mocadhe	22	Visitose su casa.
Locía Facia	23	Visitose su casa.
Gerónimo de Peralta	24	Visitose su casa.
Alonso Aguina	25	Visitose su casa.
Rodrigo Garon	26	Visitose su casa.
y Gaspar Algel		
Diego Tujaita	27	Visitose su casa.
Juan Tali	28	Visitose su casa.
Juan López	29	Visitose su casa.
Baltasar	30	

f. 24v.

Isabel Rodríguez	1	Visitose su casa.
García Margine	1	Visitose su casa.
Ana Vizcaina	3	Visitose su casa.
María Gazia	4	Visitose su casa.
María Filianía	5	Visitose su casa.
Isabel de la Torre	6	Visitose su casa.
Martín Pacan	7	Visitose su casa.
Catalina de Aranda	8	Visitose su casa.
García Hozmin	9	Visitose su casa.
Francisca de Granada	10	Visitose su casa.
Francisco Soriano	11	Visitose su casa.
Xristóbal Pastor	12	Visitose su casa.

Isabel López	13 Visitose su casa.
Lorenço Guadixi	14 Visitose su casa.
Alonso Haçen	15 Visitose su casa.
Juan de Medina Riduán	16 Visitose su casa.
Miguel Vazques	17 Visitose su casa.
Lorenço Harrahani	18 Visitose su casa.
Maria Oguaynita	19 Visitose su casa.
Alonso Solorbi	20 Visitose su casa.
Alonso Fernández	21 Visitose su casa.
Andrés Afidala	22 Visitose su casa.
Sortoa	23 Visitose su casa.
Maria Vizcaina	24 Visitose su casa.
Francisco Çuleyma	25 Visitose su casa.
Fulana Abiza	26 Visitose su casa.
Diego Çuleyma	27 Visitose su casa.
Alvaro de Agilar (sic)	28 Visitose su casa.
Alonso Hatid	29 Visitose su casa.

f. 25r.

Hernando Abenhalaz	1 Visitose su casa.
Francisco Parra	2 Visitose su casa.
Juan de la Parra	3 Visitose su casa.
Luis Marnan	4 Visitose su casa.

⁵ En todas las cssas que hallé hachas y picos de hierro largo mandé traer a mi posada para ⁶ hazer de ellos lo que el *illustrísimo* conde mandara. ⁷ Juan de Carvajal.